



CYBEX Industrial Ltd.
1/F. Sunning Plaza | 10 Hysan Avenue | Hong Kong
info@cybex-online.com / www.cybex-online.com

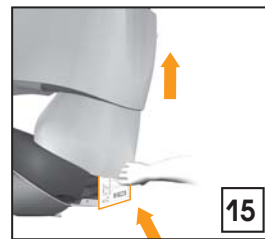
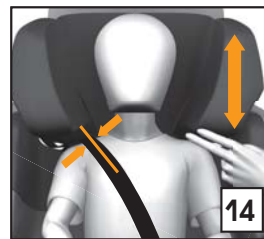
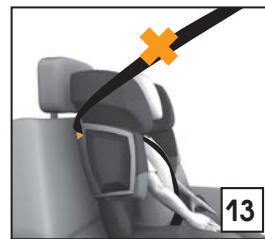
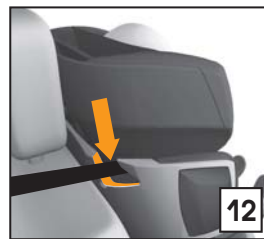
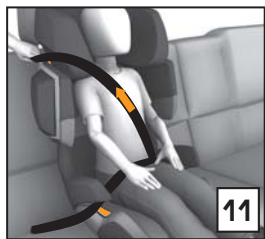
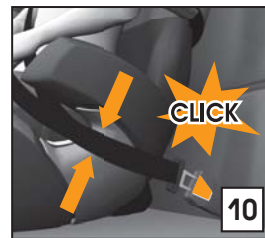
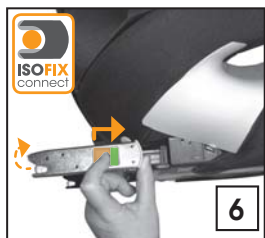
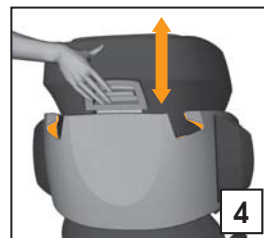
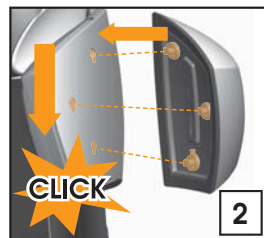
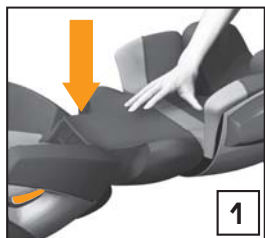


Solution X2-fix USER GUIDE

DK / FI / SE / NO / RU / PL / CZ / EN / TR

ECE R44/04, Gr II-III | ca. 3-12Y (15-36kg/33-79lbs) | <150cm

DK – Kort vejledning / FI – Lyhyt käyttöopas / SE – kortversion / NO – hurtigveiledning / RU – короткое руководство / PL – Instrukcja skrócona / CZ – krátké instrukce / EN – Short manual / TR – Hızlı kullanım kılavuzu



DK ADVARSEL! DENNE KORTE VEJLEDNING GIVER ET HURTIGT OVERBLIK. FOR AT OPNÅ MAKSIMAL BESKYTTELSE OG KOMFORT FOR BARNET ER DET VIGTIGT AT LÆSE OG FØLGE HELE BRUGERVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT.

FI VAROITUS! TÄMÄ LYHYT KÄYTTÖOPAS TOIMII AINOASTAAN TIIVISTELMÄNÄ. ISTUIMEN TURVALLISEN JA MUKAVAN KÄYTÖN TAKAAMISEKSI ON TÄRKEÄÄ, ETTÄ LUET KOKO KÄYTTÖOPPAAN HUOLELLISESTI LÄPI JA NOUDATAT OPPIAASSA ANNETTUJA OHJEITA.

SE VARNING! DENNA KORTVERSION ÄR BARA EN SAMMANFATTNING. FÖR ATT SÄKERSTÄLLA MAXIMAL SÄKERHET OCH KOMFORT FÖR BARNET ÄR DET MYCKET VIKTIGT ATT DU LÄSER IGENOM OCH FÖLJER HELA BRUKSANVISNINGEN NOGA.

NO ADVARSEL! DENNE HURTIGVEILEDNINGEN ER BARE MENT Å GI EN OVERSIKT. FOR MAKSIMAL BESKYTTELSE OG BEST MULIG KOMFORT FOR BARNET, ER DET VIKTIG AT DU LESER OG FØLGER ANVISNINGENE I DEN FULLSTENDIGE BRUKSANVISNINGEN.

RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЭТО КОРОТКОЕ РУКОВОДСТВО СЛУЖИТ ТОЛЬКО КАК КРАТКИЙ ОБЗОР. ДЛЯ МАКСИМАЛЬНОГО УДОБСТВА И ЗАЩИТЫ ВАШЕГО РЕБЕНКА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ И СОБЛЮДАЙТЕ УКАЗАНИЯ ВСЕЙ ИНСТРУКЦИИ.

PL OSTRZEŻENIE! INSTRUKCJA TA JEST TYLKO OBRAZKOWYM STRESZCZENIEM. ABY ZAGWARANTOWAĆ SWOJEMU DZIECKU MAKSYMALNE BEZPIECZEŃSTWO I WYGODĘ, NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ CAŁĄ INSTRUKCJĘ.

CZ VAROVÁNÍ! TYTO KRÁTKÉ INSTRUKCE SLOUŽÍ POUZE JAKO PŘEHLED. PRO MAXIMÁLNÍ OCHRANU A POHODLÍ DÍTĚTE JE NEZBYTNÉ SI DŮKLADNĚ PŘEČÍST CELÝ NÁVOD K POUŽITÍ A ŘÍDIT SE JÍM.

EN WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

TR DİKKAT: BU HIZLI KULLANIM KILAVUZU BİR ÖZET NİTELİĞİNDEDİR. MAXIMUM GÜVENLİK VE KONFOR İÇİN KULLANIM KILAVUZUNU DİKKATLİ ŞEKİLDE OKUMAK VE UYGULAMAK ÖNEMLİDİR.

KÆRE KUNDE!

TAK, FORDI DU HAR KØBT EN CYBEX SOLUTION X2-FIX.

VI HAR UDVIKLET CYBEX SOLUTION X2-FIX MED FOKUS PÅ SIKKERHED, KOMFORT OG BRUGERVENLIGHED. PRODUKTET ER FREMSTILLET UNDER SÆRLIG KVALITETSKONTROL OG LEVER OP TIL DE STRENGESTE SIKKERHEDSKRAV.

HYVÄ ASIAKAS!

KIITÄMME SINUA CYBEX SOLUTION X2-FIX -TURVAISTUIMEN OSTOSTA.

VAKUUTAMME, ETTÄ CYBEX SOLUTION X2-FIX -TURVAISTUIMEN KEHITTÄMISESSÄ ON KESKITYTTY ISTUIMEN TURVALLISUUTEEN, MUKAVUUTEEN JA KÄYTTÄJÄYSTÄVÄLLISYYTEEN. TUOTE VALMISTETAAN TARKAN LAADUNVALVONNAN ALAISENA, JA SE ON TIUKKOJEN TURVALLISUUSVAATIMUSTEN MUKAINEN.

BÄSTA KUND!

TACK FÖR ATT DU VALDE ATT KÖPA CYBEX SOLUTION X2-FIX.

VI FÖRSÄKRAR ATT SÄKERHET, KOMFORT OCH ENKEL ANVÄNDNING HAR STÅTT I FOKUS VID UTVECKLINGEN AV CYBEX SOLUTION X2-FIX. PRODUKTEN HAR TILLVERKATS UNDER NOGGRANN KVALITETSKONTROLL OCH UPPFYLLER DE STRÄNGASTE SÄKERHETSKRAVEN.



BRUGERVEJLEDNING
CYBEX Solution X2-fix sæde
med ryglæn
ANBEFALES TIL:
Alder: Ca. 3-12 år;
Vægt: 15-36 kg;
Højde: Op til 150 cm
Til bilsæder med trepunktssele
GODKENDELSE:
ECE R-44/04, gruppe II/III, 15-36 kg



KÄYTTÖOPAS
CYBEX Solution X2-fix
-turvaistuin selkänajalla
SUOSITELLAAN:
Ikä: 3-12 vuotta
Paino: 15-36 kg
Pituus: korkeintaan 150 cm
Ajoneuvojen istuimiin, joissa on
automaattinen kolmipisteturvavyö
HYVÄKSYNTÄ:
ECE R-44/04, ryhmä II/III, 15-36 kg

BRUKSANVISNING
CYBEX Solution X2-fix
bilbarnstol med ryggstöd
REKOMMENDERAS FÖR:
Ålder: från cirka 3 till 12 år
Vikt: 15 till 36 kg
Längd: max 150 cm
För bilar med trepunktsbälte
GODKÄNNANDE:
ECE R-44/04, grupp II/III, 15 till 36 kg

DK INDHOLD

Advarsel! For at yde maksimal beskyttelse for dit barn er det vigtigt, at CYBEX Solution X2-fix monteres og anvendes i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugervejledning.
Bemærk! Brugervejledningen bør opbevares tilgængeligt til senere brug (fx i lommen bag på ryglænet).
Bemærk! I henhold til lokale bestemmelser kan produkttegenskaberne variere.

Kort vejledning	1
Advarsel / Bemærk	2
Godkendelse	5
Første montering.....	7
Indstilling til barnets højde	7
Indstilling af nakkestøtte	7
Autostolens placering i bilen	9
Montering af autostolen med ISOFIX	11
Afmontering af Solution X2-fix	13
Fastspænding af barnet.....	13
Fastspænding af barnets sele.....	15
Er dit barn korrekt fastspændt?.....	17
Nakkestøtte med vippefunktion	17
Vedligeholdelse.....	19
Afmontering af betræk	19
Rengøring.....	19
Efter en ulykke.....	21
Produktets levetid.....	21
Bortskaffelse	21
Garanti	23

FI SISÄLLYSLUETTELO

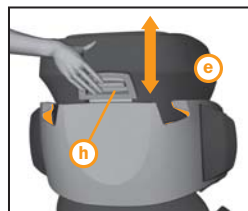
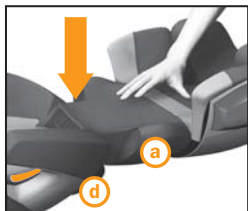
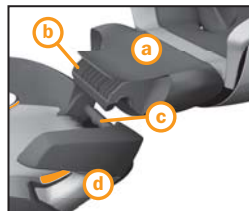
Varoitus! Lapsen turvallisuuden takaamiseksi on tärkeää, että CYBEX Solution X2-fix -turvaistuimen asennus ja käyttö tapahtuvat tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.
Huomio! Säilytä käyttöopasta paikassa, missä se pysyy tallessa.
Huom! Tuotteen piirteissä voi olla eroa eri maiden säännöistä riippuen.

Lyhyt käyttöopas	1
Varoitus / Huomio	2
Hyväksyntä – kelpoisuus.....	5
Ensiasennus.....	8
Istuimen säätäminen koon mukaan.....	8
Päätuen säätäminen.....	8
Oikea paikka ajoneuvossa.....	10
X-fix-turvaistuimen asennus	12
Solution X2-fix -turvaistuimen irrottaminen	14
Lapsen suojaaminen.....	14
Lapsen turvavyön kiinnittäminen.....	16
Onko lapsi kiinnitetty istuimeen oikein?.....	18
Säädettävä päätuki	18
Tuotteen huolto	20
Istuimen päällysteen poistaminen.....	20
Puhdistus.....	20
Toiminta onnettomuuden jälkeen	22
Tuotteen kestävyys.....	20
Käytöstä poistaminen	22
Takuu.....	24

SE INNEHÅLL

Varning! För att garantera barnets säkerhet är det mycket viktigt att CYBEX Solution X2-fix används och monteras i enlighet med bruksanvisningen.
Observera! Förvara bruksanvisningen under den elastiska klädseln på ryggstödet baksida.
Observera! Enligt lokala bestämmelser kan produktutförandet skilja sig åt.

Kortversion av bruksanvisningen.....	1
Varning / Obs	2
Godkännande – villkor	5
Inledande montering.....	8
Justerings efter kroppsstorlek	8
Inställning av huvudstödet	8
Rätt plats i bilen	10
Montering av X-fix.....	12
Så tar du ut Solution X2-fix.....	14
Att spänna fast barnet.....	14
Att sätta på bilbältet	16
Sitter barnet säkert?	18
Ställbart huvudstöd	18
Skötselråd.....	20
Att ta av klädseln.....	20
Rengöring.....	20
Åtgärder efter en olycka	22
Produktens hållbarhet.....	22
Återvinning.....	22
Garanti	24



FØRSTE MONTERING

Autostolen består af en sædehynde (d) og et ryglæn (a) med højdejusterbar skulder- og nakkestøtte. For at yde maksimal beskyttelse og komfort for barnet skal begge dele anvendes samtidig.

Advarsel! Ingen af delene til CYBEX SOLUTION X2-fix må anvendes separat eller sammen med sæde, ryglæn eller nakkestøtte fra andre producenter eller produktserier. Sker dette, bortfalder godkendelsen øjeblikkeligt.

Ryglænet (a) monteres på sædet (d) ved at hægte sædedelens (d) aksel (c) fast i rillen (b) nederst på ryglænet.

Bemærk! Brugervejledningen bør opbevares let tilgængeligt til senere brug (fx i lommen bag på ryglænet).

Sørg for, at autostolens plastdele aldrig bliver klemt (fx i bildøren eller sædeskinnen).

Indsæt de lineære sidebeskyttelsespuder (L.S.P.-system) på begge sider af monteringshulle (z), og skub ned, til de klikker på plads.

INDSTILLING TIL BARNETS HØJDE

Nakkestøtten skal indstilles korrekt for at sikre maksimal beskyttelse og komfort for barnet samt optimal placering af skråselen (f). CYBEX Solution X2-fix nakkestøtten (e) kan højdeindstilles i 11 forskellige positioner. Skulderdelen er fastgjort til nakkestøtten og skal ikke indstilles separat. Nakkestøtten er indstillet korrekt, hvis der kan føres to fingre ind mellem nakkestøtten og barnets skuldre.

INDSTILLING AF NAKKESTØTTE

- Anbring barnet i autostolen.
- Træk i justeringshåndtaget (h) for at frigøre skulder- og nakkestøtten.
- Placer skulder- og nakkestøtten (e) i den ønskede position.
- Når justeringshåndtaget (h) slippes, låser skulder- og nakkestøtten (e) automatisk.

ENSIASENNUS

Lasten turvaistuin koostuu istuimesta (d) ja selkänojasta (a), jossa on säädettävä hartia- ja pääntuki. Vain molemmat osat sisältävä yhdistelmä suojaa parhaiten ja sitä on kaikkein mukavin käyttää.

Varoitus! CYBEX Solution X2-fix -turvaistuimen osia ei saa käyttää yksin tai yhdistettynä muiden valmistajien tai tuoteperheiden istuimiin, selkänojiin tai pääntukiin. Hyväksyntä raukeaa heti, jos tätä ei noudateta.

Selkätkuki (a) asennetaan kiinnittämällä istuinosan (d) runko (c) selkötuen alaosaan olevaan uraan (b).

Huomio! Sen on oltava aina tarvittaessa saatavilla. Säilytä käyttöopasta joustavan päällysteen alla selkänojan takapuolella.

Varoitus! Kiinnitä aina päivittäisessä käytössä huomiota siihen, etteivät istuimen irralliset tai muoviset osat juutu kiinni mihinkään, kun esimerkiksi säädät auton istuinta tai käsittelet auton ovea.

Aseta lineaariset sivutörmäysuojien (LSP-järjestelmän) pehmikkeet asennusreikiin (z) molemmilta puolilta painaen, kunnes ne loksahtavat paikoilleen.

ISTUIMEN SÄÄTÄMINEN KOON MUKAAN

Vain parhaalla mahdollisella tavalla säädetty hartia- ja pääntuen (e) korkeus takaa sen, että turvaistuinta on turvallista ja mukava käyttää. Se takaa myös sen, että olkavyö (f) on parhaassa mahdollisessa asennossa. Voit säätää hartia- ja pääntuen (e) korkeutta 11 eri asentoon. Hartiatuki on kiinni pääntuessa eikä sitä voi säätää erikseen. Hartia- ja pääntuki tulee säätää niin, että pääntuen alareunan ja lapsen hartioiden väliin mahtuu kaksi sormea.

PÄÄNTUEN SÄÄTÄMINEN

- Laita lapsi istuimeen.
- Vapauta hartia- ja pääntuen lukitus vetämällä säätökahvaa (h) ylöspäin.
- Nyt voit säätää hartia- ja pääntuen (e) haluamallasi korkeudelle.
- Kun päästät irti säätökahvasta (h), hartia- ja pääntuki lukittuu itsestään.

INLEDANDE MONTERING

Bilbarnstolen består av en sittkudde (d) och ett ryggstöd (a) med ett axel- och huvudstöd som kan justeras i höjdd. Bara en kombination av dessa två delar ger barnet högsta komfort och skydd.

Varning! Ingen av delarna i CYBEX Solution X2-fix får användas var för sig eller i kombination med kuddar, ryggstöd eller huvudstöd från någon annan tillverkare eller från andra produktserier. Om detta sker upphör certifieringen omedelbart att gälla.

Ryggstödet (a) fästs på axeln (c) på sittkudden (d) med styrklacken (b).

Observera: Förvara bruksanvisningen på en säker plats. Du måste ha den till hands för framtida bruk. Förvara bruksanvisningen under den elastiska klädseln på ryggstödet baksida så att du alltid har den till hands.

Varning! Var uppmärksam på att inga av bilbarnstolens lösa delar eller plastdelar fastnar vid bilens dagliga användning, till exempel vid justering av bilstolen eller öppnande/stängande av bilens dörrar.

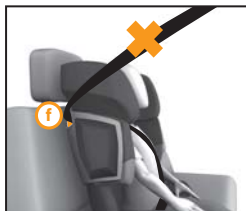
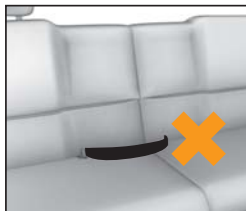
För in Linear Side-impact Protection dynorna (L.S.P. Systemet) på båda sidorna i monteringshålen (z) och pressa sedan ner tills det klickar till och de kommer i rätt läge.

JUSTERING EFTER KROPPSSTORLEK

Axel- och huvudstödet (e) måste ha den optimala höjdställningen för att ge barnet bästa skydd och komfort. Det gör också att bältets diagonaldel (f) sitter rätt. Huvudstödet (e) har elva olika lägen. Axelstödet är fastsatt i huvudstödet och behöver inte ställas in separat. Huvudstödet måste vara inställt så att du får plats med två fingrar mellan nedre delen av huvudstödet och barnets axel.

INSTÄLLNING AV HUVUDSTÖDET

- Sätt barnet i bilbarnstolen
- Tryck in handtaget (h), för att lossa axel- och huvudstödet.
- Nu kan du ställa in axel- och huvudstödet (e) i önskad höjd.
- Så snart du släpper handtaget (h) låses axel- och huvudstödet (e) på plats.



AUTOSTOLENS PLACERING I BILEN

CYBEX Solution X2-fix kan monteres på alle bilsæder med trepunktssele uden brug af ISOFIX-beslag. Det anbefales at benytte autostolen på bilens bagsæde. På forsædet er barnet udsat for større risiko i tilfælde af en ulykke.

Advarsel! Anvend ikke CYBEX Solution X2-fix sammen med topunktssele eller hofsele. Hvis barnet fastspændes med topunktssele, kan barnet blive livsfarligt kvæstet ved en ulykke.



Ved montering af CYBEX Solution X2-fix med ISOFIX kommer autostolen i den "semiuniverselle" kategori, som betyder, at den kun må anvendes i visse typer køretøjer. Se typelisten over godkendte biler for at sikre, at din bil er godkendt til montering af autostolen. Typelisten opdateres løbende, og den seneste version er tilgængelig online på www.cybex-online.com eller kan rekvireres hos CYBEX eller forhandleren.

Autostolen må kun undtagelsesvis benyttes på passagersædet, og nedenstående anvisninger skal da følges:

- I biler med airbag skubbes passagersædet så langt tilbage som muligt. Sørg for, at det øverste punkt på bilens sele forbliver bag autostolens seleføring.
- Overhold nøje bilproducentens retningslinjer.

Advarsel! Bilens sele (f) skal føres diagonalt bagfra og må aldrig føre frem til det øverste selepunkt på forsædet i bilen. Hvis justering ikke er mulig, fx ved at skubbe sædet fremad eller montere autostolen på et andet sæde i bilen, er autostolen ikke egnet til denne biltype.

Bagage eller andre genstande i bilen kan medføre personskade i tilfælde af en ulykke og skal altid fastgøres forsvarligt. Løse genstande kan være livsfarlige i tilfælde af en ulykke.

Advarsel! Autostolen må ikke benyttes i biler med sidevendte sæder. I biler med bagudvendte sæder, fx varevogn eller minibus, må autostolen kun anvendes, hvis sædet er godkendt til voksne. Bilens nakkestøtte må ikke fjernes, når autostolen monteres på et bagudvendt sæde! Autostolen skal være fastspændt med selen, også når stolen ikke er i brug. Det skyldes, at en ikke fastspændt autostol kan medføre personskade på fører eller passagerer i tilfælde af nødopbremsning eller kollision.

Bemærk! Lad aldrig barnet være uden opsyn i bilen.

OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA

CYBEX Solution X2-fix -turvaistuinta voi käyttää kaikissa istuimissa, joissa on kolmipisteturvavyö. Suosittelemme istuimen käyttämistä ajoneuvon takapenkillä. Onnettomuustilanteissa lapsen turvallisuus on usein suuremmassa vaarassa etupenkillä.

Varoitus! Istuinta ei voi käyttää kaksipisteturvavyön tai lantioturvavyön kanssa. Käytettäessä kaksipisteturvavyötä lapsi saattaa saada kuolettavia vammoja onnettomuuden sattuessa..



Autoon on voitava asentaa lisäkiinnitysmekanismi X-fix-kiinnikkeillä. Siksi turvaistuinta saa käyttää vain autoissa, jotka kuuluvat "puoliyleiseen" asennuskategoriaan ja ovat oheisessa hyväksytyjen autojen luettelossa.

Luetteloa päivitetään säännöllisesti. Päivitetyn version saa meiltä tai sitä voi katsella osoitteessa www.cybex-online.com.

Poikkeustapauksissa istuin voidaan kiinnittää myös etuistuimeen. Huomioi seuraavat kohdat kyseisissä tapauksissa:

- Jos autossa on turvatyyny, etuistuin tulee vetää mahdollisimman taakse. Varmista, että ajoneuvon turvavyön ylävyö on ja pysyy istuimen takana olevassa turvavyön ohjaimessa.
- Ajoneuvon valmistajan antamia ohjeita on noudatettava aina.

Varoitus! Ajoneuvon istuimen turvavyön (f) on kuljettava aina viistosti takapuoelta eikä se saa koskaan kulkea etuistuimen etuosaan. Jos et pysty säätämään turvavyötä kyseisellä tavalla esimerkiksi työntämällä istuinta eteenpäin tai asettamalla turvaistuin toiseen autonistuimeen, lasten turvaistuin ei sovellu käytettäväksi tässä ajoneuvossa.

Matkatavarat ja muut autossa kuljetettavat esineet, jotka saattavat aiheuttaa vammoja onnettomuuden sattuessa, on kiinnitettävä aina kunnolla.

Varoitus! Ajoneuvoissa, joissa matkustajan istuimet on sijoitettu sivuttaisen auton kulkusuuntaan nähden, tämän turvaistuimen käyttö ei ole sallittua. Istuimilla, jotka ovat vasten ajoneuvon kulkusuuntaa, esim. pakettiautossa tai minibussissa, turvaistuimen käyttö on sallittua edellyttäen, että istuin on hyväksytty aikuiselle matkustajalle. Autonistuimen niskatukea ei saa poistaa, kun turvaistuin asennetaan autonistuimelle, joka on vasten auton kulkusuuntaa. Turvaistuimen täytyy olla aina kiinnitettynä turvavyöllä, vaikka se ei ole käytössä, niin kuljettaja tai matkustajat eivät loukkaannu irtonaisen istuimen sinkoutuessa hätäjarrutuksessa tai kolarissa.

Huom! Älä jätä koskaan lasta autoon vartioimatta.

RÄTT PLATS I BILEN

CYBEX Solution X2-fix kan placeras var som helst i bilen där ett trepunktsbälte finns att tillgå. Vi rekommenderar att barnet sitter i baksätet eftersom framsätet i allmänhet är mer utsatt i händelse av en olycka.

Varning! Det är inte tillåtet att använda bilbarnstolen med tvåpunkts- eller höftbälten. Användning av tvåpunktsbälte kan orsaka livshotande skador på barnet i händelse av en olycka.



Bilen måste vara godkänd för att bilbarnstolen ska kunna göras fast med X-fix-fästena. Bilbarnstolen får därför bara användas i bilar som är klassade som "semi universal" och står upptagna på den medföljande listan över godkända bilar. Den här listan uppdateras regelbundet och den aktuella listan kan beställas hos oss eller hämtas på vår webbplats www.cybex-online.com.

I undantagsfall kan bilbarnstolen placeras på passagerarplatsen. Observera i så fall följande:

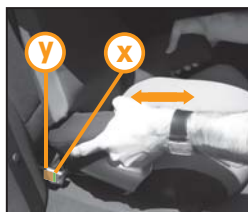
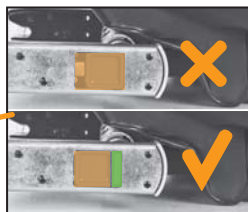
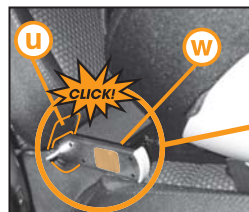
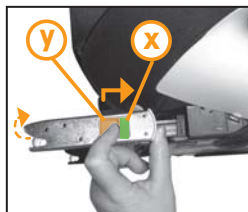
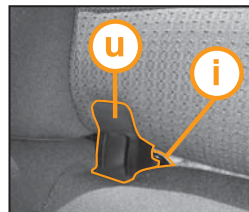
- Om bilen har krockkudde på passagerarsidan ska framsätet vara maximalt tillbakaskjutet. Se till att övre delen av bilens säkerhetsbälte alltid befinner sig bakom bilbarnstolens bältesöppning.
- Du måste följa biltilverkarens anvisningar.

Varning! Bilbältet (f) måste löpa diagonalt bakifrån. Under inga omständigheter får bältet löpa framifrån genom bilstolens bältesöppning. Om det inte går att placera bilbarnstolen så att detta undviks, till exempel genom att flytta bilens säte eller placera bilbarnstolen på annan plats i bilen, är stolen inte lämplig för den här typen av bil.

Bagage eller andra lösa föremål som befinner sig i bilen och som kan orsaka skada vid en olycka måste göras fast och placeras på ett säkert sätt.

Varning! I fordon där passagerarsätena sitter sidledes är användningen av denna bilbarnstol förbjuden. För säten som är riktade mot färdriktningen, t.ex. en skåpbil eller minibuss, är det tillåtet att använda bilbarnstolen under förutsättning att bilsätet som bilbarnstolen fästs i är godkänt för en vuxen passagerare. Se till att huvudstödet inte tas av när bilbarnstolen monterar på ett bilsäte som sitter mot färdriktningen! Säkerhetsbältet måste vara fäst kring bilbarnstolen även när den inte används. Detta för att undvika att föraren eller någon passagerare skadas av en lös bilbarnstol vid en ev. nödbromsning eller krock.

Obs! Lämna aldrig barnet i bilen utan uppsikt.



MONTERING AF AUTOSTOLEN MED ISOFIX

Ved montering med ISOFIX fastgøres autostolen solidt til bilen og øger dermed sikkerheden for dit barn. Barnet fastspændes stadig ved hjælp af bilens trepunktssele.

– Fastgør de to medfølgende ISOFIX bøjler (de længste dele peger opad) til ISOFIX forankringspunkterne (i).

Bemærk! Bilens ISOFIX forankringspunkter (i) består af to metalringe pr. sæde. Disse ringe er placeret mellem ryglænet og sædet i bilen. Ved tvivl henvises til bilens betjeningsvejledning.

– Træk i X-fix justeringshåndtaget (v), der er placeret under autostolens sæde.
– Skub beslagene (w) så langt ud som muligt.
– Roter X-fix beslagene 180°, indtil de peger i retning mod ISOFIX forankringspunkterne.

Bemærk! Sørg for, at den grønne sikkerhedsindikation (x) på holderne ikke er synlig. Holderne kan eventuelt løsnes ved at skubbe disse og samtidig trække den røde udløserknop (y) tilbage. Gentag denne procedure med den anden holder.

– Skub de to X-fix beslag (w) ind i ISOFIX bøjlerne (u), indtil de klikker tydeligt fast i forankringspunkterne (i).
– Kontrollér, at autostolen er monteret korrekt ved at forsøge at trække autostolen ud.
– Den grønne sikkerhedsindikation (D) skal være helt synlig på begge røde udløserknapper (x).
– Autostolens placering kan nu justeres ved hjælp af justeringshåndtaget (v) på undersiden af autostolen.

Bemærk! For yderligere information henvises til afsnittet "Autostolens placering i bilen".

– Nu kan barnet spændes fast. Se afsnittet "Fastspænding af barnet".



X-FIX-TURVAISTUIMEN ASENNUS

X-fix-kiinnikkeet parantavat lapsesi turvallisuutta. Kiinnikkeiden avulla voit kiinnittää turvaistuimen tiukasti ajoneuvoon. Kolmipiste-työn käyttöä jatketaan edelleen lapsen istuessa turvaistuimessa.

– Liitä kaksi X-fix-asennustukea (pitkien osien tulee osoittaa ylöspäin) ISOFIX-kiinnityspisteisiin (i).

Huomio! ISOFIX-kiinnityspisteet (i) ovat kaksi metallikoukua, jotka sijaitsevat ajoneuvon selkänojan ja istuimen välissä. Katso lisätietoja ajoneuvon ohjekirjasta.

– Istuinta säädettään istuimen pohjassa olevalla X-fix-painikkeella.
– Vedä kiinnikkeet (w) mahdollisimman kauas.
– Käänä X-fix-kiinnikkeitä 180 astetta niin, että ne osoittavat asennustukien suuntaan.

Huomio! Varmista, että viherät turvaosoittimet (x) kiinnitystangoissa eivät ole näkyvissä. Jos tarpeen, vapauta ne painamalla ja samanaikaisesti vetämällä punaisia vapautusnappeja (y) taaksepäin. Toista tämä molemmissa kiinnitystangoissa.

– Työnnä molempia X-fix-kiinnikkeitä (w) asennustukiin, kunnes ne napsahtavat ISOFIX-kiinnityspisteisiin (i).
– Varmista, että istuin on kiinnitetty tiukasti vetämällä sitä auton istuimesta pois päin.
– Viheriden turvaosoittimien (x) täytyy olla täysin näkyvissä punaisissa vapautusnappeissa (y).
– Nyt voit säätää istuimen asentoa turvaistuimen pohjassa olevalla X-fix-painikkeella.

Huomio! Lisätietoja on kohdassa Istuimen asettaminen ajoneuvoon.

– Nyt voit kiinnittää lapsen turvavöihin. Katso lisätietoja kohdasta Lapsen kiinnittäminen turvavöihin.



MONTERING AV X-FIX

Ditt barn kommer att färdas säkrare tack vare X-fix-fästena som gör det möjligt för dig att fästa bilbarnstolen ordentligt i bilen. Ditt barn använder trepunktsbältet precis som vanligt under färden.

– Sätt fast X-fix två bifogade låsarmar (de långa delarna ska peka uppåt) i de två ISOFIX-fästpunkterna (i).

Observera! ISOFIX-fästpunkterna (i) utgörs av två metallkrokar per säte som sitter mellan fordonets ryggstöd och säte. Vid tveksamheter bör du titta i bilens instruktionsbok.

– Behöver du justera använder du X-fix-knappen som sitter på bilbarnstolens nedre del.
– Dra ut fästena (w) så långt det går.
– Vrid X-fix-fästerna 180° så att de pekar mot låsarmarna.

Observera! Förvisa dig om att den gröna säkerhetsindikatorn (x) i kopplingarna inte är synlig. Lossa dem om nödvändigt genom att skjuta fram och samtidigt dra tillbaka den röda utlösningknappen (y). Upprepa denna manöver med den andra kopplingen.

– Tryck ned de två X-fix-fästena (w) i låsarmarna tills du hör att de fäster i ISOFIX fästpunkter (i) med ett ljudligt klick.
– Kontrollera att bilbarnstolen sitter som den ska genom att dra i den.
– Den gröna säkerhetsindikatorn (x) måste vara fullt synlig på båda sidorna av de röda utlösningknapparna (y).
– Du kan justera bilbarnstolens läge med hjälp av X-fix-knappen som sitter längst ner på bilbarnstolen.

Observera! Mer information hittar du i avsnittet "Montera bilbarnstolen i bilen".
– Du kan nu spärra fast ditt barn. Läs mer i "Så spärrar du fast ditt barn".



AFMONTERING AF SOLUTION X2-FIX

Udfør alle monteringsanvisningerne i omvendt rækkefølge.

- Frigør ISOFIX-holderne (w) ved at skubbe disse og samtidig trække de røde udløserknapper (y) tilbage.
- Træk autostolen ud af ISOFIX forankringspunkterne (u).
- Roter beslagene 180°.
- Træk i X-fix justeringshåndtaget, der er placeret under autostolens sæde og skub X-fix beslagene ind i autostolen, til de er helt skjult.

Bemærk! Ved at følge disse anvisninger beskyttes bilsædet, og ISOFIX beslagene undgår tilsmudsning eller beskadigelse, der kan hindre problemfri betjening.

FASTSPÆNDING AF BARNET

Placer autostolen på det ønskede sæde i bilen.

- Sørg for, at autostolens ryglæn (a) hviler fladt mod bilsædets ryglæn, således at autostolen på ingen måde er i tilbagelænet position.

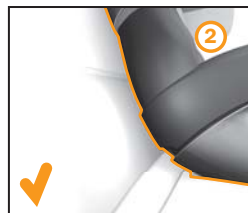
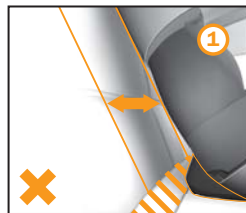


- Ved montering med ISOFIX forankringspunkterne i bilen, skal ryglænet på Solution X2-fix hvile fladt mod bilsædets ryglæn. Positionen kan justeres ved hjælp af justeringshåndtaget (v), der er placeret under autostolens sæde.

- Hvis bilsædets nakkestøtte sidder i vejen, trækkes denne helt op, drejes rundt eller løftes helt af. Autostolens ryglæn (a) passer perfekt næsten uanset bilsædets hældning.

Advarsel! Ryglænet på CYBEX Solution X2-fix skal hvile fladt mod bilsædets ryglæn. Autostolen monteres solidt på sædet ved at skubbe autostolens sæde bagud. Maksimal beskyttelse af barnet opnås ved at placere autostolen i normal, oprejst position!

Bemærk! Brug af autostole kan medføre synlig slitage på visse bilsædebetræk af sart materiale (fx velour, læder, etc.). Dette undgås ved at placere et tæppe eller håndklæde under autostolen.



SOLUTION X2-FIX -TURVAISTUIMEN IRROTTAMINEN

Suorita kaikki asennusvaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

- Vapauta ISOFIX kiinnitystangot (w) molemmiin puolin vetämällä punaiset lukitusnapit (y) taaksepäin.
- Irrota istuin asennustuista (u).
- Käännä X-fix-kiinnikkeitä 180 astetta.
- Siirrä turvaistuimen pohjassa olevaa X-fix-painiketta ja vedä X-fix-kiinnikkeitä mahdollisimman kauas.

Huomio! Tämä menettely suojaa istuintynnyä ja estää sen vaurioitumisen ja likaantumisen. Vauriot ja tahrat voivat häiritä istuintynnyin sujuvaa toimintaa.

LAPSEN SUOJAAMINEN

Kiinnitä lasten turvaistuin sille tarkoitettuun auton istuimeen.

- Varmista, että turvaistuimen selkänoja (a) on auton istuimen selkänojaa vasten niin, ettei turvaistuin ole makuuasennossa.



- Käytettäessä lasten turvaistuinta auton istuimissa, jotka on verhoiltu jollakin herkillä materiaalilla (kuten veluurilla tai nahalla), istuimen verhoilu voi kulua ja repeytyä. Jottei näin käy, laita turvaistuimen alle jokin peite tai pyyhe.

- Jos turvaistuin hankaa auton istuimen päntukea, vedä päntuki mahdollisimman ylös, irrota se kokonaan tai käännä se toisinpäin. Selkänoja (a) on helppo säätää vastaamaan ajoneuvon istuimen lähes jokaista asentoa.

Varoitus! Solution X2-fix-turvaistuimen selkänojan tulee nojata tasaisesti auton istuimen selkänojaa vasten. Työnnettäessä turvaistuinta taaksepäin istu inta onpaineittava kevyesti auton istuinta vasten. Lapsen turvallisuuden takaamiseksi parhaalla mahdollisella tavalla istuimen on oltava pystysuorassa asennossa!

Huomio! Käytettäessä lasten turvaistuinta auton istuimissa, jotka on verhoiltu jollakin herkillä materiaalilla (kuten veluurilla tai nahalla), istuimen verhoilu voi kulua ja repeytyä. Jottei näin käy, laita turvaistuimen alle jokin peite tai pyyhe.



SÅ TAR DU UT SOLUTION X2-FIX

Följ monteringsanvisningarna i motsatt ordning.

- Lossa ISOFIX kopplingarna (w) genom att samtidigt dra och slunga tillbaka utlösningknapparna (y).
- Ta loss bilbarnstolen från låsarmarna (u).
- Vrid X-fix-fästerna 180°.
- Lossa X-fix-knappen som sitter på bilbarnstolens nedre del och för tillbaka X-fix-fästena.

Observera! Det här tillvägagångssättet skyddar sittedynan och hindrar att den blir skadad och fläckig. Skador och fläckar kan medverka till att det inte fungerar som det ska.

ATT SPÄNNA FAST BARNET

Placera bilbarnstolen i bilsätet.

- Se till att bilbarnstolens ryggstöd (a) lutar mot bilsätets ryggstöd. Bilbarnstolen får under inga omständigheter monteras i sitt sovläge.

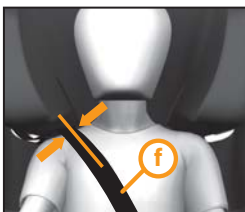
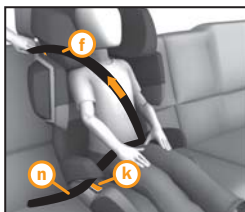


- Vissa bilklädslar är tillverkade av känliga material (till exempel velourtyg, läder etc.) och användningen av bilbarnstol kan leda till synligt slitage. För att undvika detta kan du lägga en filt eller handduk under bilbarnstolen.

- Om baksätets nackstöd är i vägen gör du plats för bilbarnstolen genom att ta bort eller vrida på det. Ryggstödet (a) anpassas enkelt till baksätets lutning.

Varning! Ryggstödet till Solution X2-fix måste ligga an plant mot bilsätets upprätta del. Skjut sittkudden bakåt så att stolen ligger an ordentligt mot bilsätet. Bästa möjliga skydd för barnet uppnås om bilbarnstolens rygg är i normalt upprätt läge!

Observera! Det finns sätesklädslar som är särskilt känsliga (t.ex. velour, läder etc.) och där en bilbarnstol kan orsaka slitage. Lagg en filt eller handduk under barnstolen för att undvika detta.



FASTSPÆNDING AF BARNETS SELE

Anbring barnet i autostolen. Træk trepunktsselen ud og før den foran barnet hen til selelåsen (l).

Advarsel! Selen må aldrig være snoet!

Indsæt selespændet (m) i selelåsen (l). Et tydeligt "KLIK" indikerer, at selen er forsvarligt låst.

Før hofseselen (n) ind i autostolens nederste seleføringer (k). Stram hofseselen (n) ved at trække i skråselen (f), til den sidder tæt. Jo strammere selen spændes, desto bedre kan den beskytte mod kvæstelser. Skråselen og hofseselen skal begge indsættes i den nederste seleføring på siden af selelåsen.

Advarsel! Bilsædets selelås (l) må aldrig nå ind i den nederste seleføring (k).

Hvis selen er for lang, er autostolen ikke egnet til denne biltype.

Hofseselen (n) placeres i de nederste seleføringer (k) på begge sider af sædet (d).

Bemærk! Lær dit barn fra starten, at selen altid skal sidde tæt, og at barnet selv skal stramme selen ved behov.

Advarsel! Hofseselen skal på begge sider føres så lavt som muligt hen over barnets lyske for at yde optimal beskyttelse i ulykkestilfælde.

Før nu skråselen (f) igennem den øverste røde seleføring (g) ved skulderstøtten (e), indtil den er inde i seleføringen.

Sørg for, at skråselen (f) sidder mellem yderkanten af skulderen og barnets hals. Juster eventuelt selens placering ved at indstille nakkestøttens højde. Nakkestøttens højde kan indstilles, mens autostolen er monteret i bilen.

LAPSEN TURVAVYÖN KIINNITTÄMINEN

Laita lapsi turvaistuimeen. Vedä kolmipisteturvavyötä ja kiinnitä se lapsen etupuolelta turvavyön lukkoon.

Varoitus! Älä koskaan kierrä turvavyötä!

Kiinnitä turvavyön ohjain (m) turvavyön lukkoon (l). Paina ohjainta lukkoon, kunnes se napsahtaa. Turvavyö on nyt kiinni.

Kiinnitä lantiovyö (n) lasten turvaistuimen turvavyön alaohjaimiin (k). Kiristä lantiovyötä (n) vetämällä olkavyötä (f) niin, ettei siihen jää löysää. Mitä kireämpi vyö, sitä paremmin se suojaa vammautumiselta. Sekä olkavyö että lantiovyö kiinnitetään turvavyön lukon sivulla olevaan alaohjaimeen.

Varoitus! Auton istuimen turvavyön lukko (l) ei saa missään tapauksessa yltää turvavyön alaohjaimeen (k). Jos turvavyön hihna on liian pitkä, istuin ei sovellu silloin kyseiseen ajoneuvoon.

Lantiovyö (n) on sijoitettava turvavyön alaohjaimiin (k) istuimen molemmilla puolilla (d).

Huomio! Opetä lasta heti alusta alkaen kiinnittämään huomiota turvavyön kireyteen ja neuvo häntä kiristämään vyötä tarvittaessa itse.

Varoitus! Lantiovyön on oltava molemmilla puolilla mahdollisimman lähellä lapsen nivustaivetta, jotta se suoja parhaalla mahdollisella tavalla onnettomuustilanteissa.

Vie sitten olkavyö (f) hartiatuen (e) punaisen turvavyön yläohjaimen (g) läpi turvavyön ohjaimen sisään.

Tarkista, että olkavyö (f) kulkee lapsen hartioiden ulomman reunan ja kaulan välistä. Säädä tarvittaessa turvavyötä säätämällä pääntuen korkeutta. Pääntuen korkeutta voi säätää vielä autossa.

ATT SÄTTA PÅ BILBÄLTET

Sätt barnet i bilbarnstolen. Dra ut trepunktsbältet en bra bit och led det runt ditt barn mot bälteslåset.

Varning! Bältet får aldrig vara snott!

Sätt fast bältesspännet (m) i bälteslåset (l). Det hörs ett ljudligt "KLICK" när det är låst.

För in bältets höftdel (n) under sittkuddens horn (k). Sträck bältets höftdel (n) genom att dra i diagonaldelen (f) så att det sitter stramt. Ju stramare bältet sitter, desto mer skyddar det mot skador. Både bältets diagonaldel och höftdel ska föras in under sittkuddens horn på den sida där bälteslåset sitter.

Varning! Under inga omständigheter får bilens bälteslås (l) nå in under sittkuddens horn (k). Denna bilbarnstol är inte lämplig att använda i bilar med denna typ av långa bälten/lås.

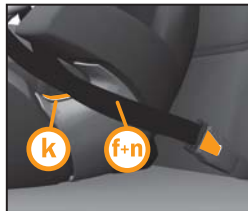
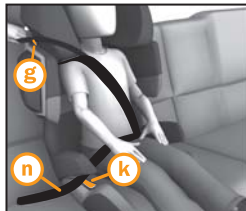
Bältets höftdel (n) ska sitta under sittkuddens horn (k) på båda sidor av sittkudden (d).

Obs! Lär barnet redan från början att kontrollera att bältet sitter stramt och att själv sträcka det vid behov.

Varning! Bältets höftdel ska sitta så lågt som möjligt på båda sidorna, precis över ljumskarna, för att garantera maximal säkerhet i händelse av en olycka.

För nu in bältets diagonaldel (f) genom den övre röda bältesöppningen (g) i axelstödet (e) så att det är helt inne i öppningen.

Kontrollera att bältets diagonaldel (f) löper mellan axelns yttre kant och barnets nacke. Vid behov kan bältets placering justeras genom att justera huvudstödet. Huvudstödet höjd kan ställas in medan stolen är på plats i bilen.



ER DIT BARN KORREKT FASTSPÆNDT?

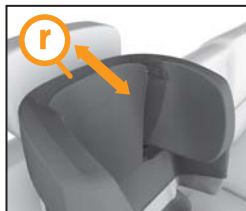
For at opnå maksimal sikkerhed for dit barn skal det kontrolleres inden køreturen, at:

- hofseselen (n) sidder i de nederste seleføringer (k) på begge sider af autostolen.
- skråselen (f) også sidder i autostolens nederste seleføring (k) i selelåsens side.
- skråselen (f) går igennem den øverste seleføring (g) ved skulderstøtten, markeret med rødt.
- skråselen føres diagonalt bagud (f).



- hele selen sidder tæt og ikke er snoet.
- sædet er låst på plads på begge sider med X-fix beslagene og ISO FIX forankringspunkterne.
- autostolens ryglæn (a) hviler fladt mod bilsædet ryglæn, og autostolen altid forbliver i oprejst position.

Bemærk! Den grønne sikkerhedsindikation (D) skal være helt synlig på begge røde udløserknapper (x).



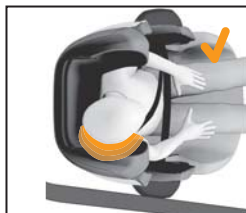
NAKKESTØTTE MED VIPPEFUNKTION

CYBEX Solution X2-fix har vippenakkestøtte (r), som hindrer barnets hoved i at falde forover, når barnet sover. Desuden sikrer den justerbare nakkestøtte bedre komfort for barnet under kørslen.

Bemærk! Sørg for, at barnets hoved altid hviler op ad nakkestøtten, da nakkestøtten ellers ikke yder optimal beskyttelse i tilfælde af sidekollision.

Ved at løfte nakkestøtten let, kan nakkestøttens (r) hældning indstilles i tre forskellige positioner.

Advarsel! Låsemekanismen (t) må aldrig blokeres af andre genstande! I tilfælde af en ulykke er det vigtigt, at nakkestøtten kan vippe frit, da barnet ellers kan blive kvæstet.



ONKO LAPSI KIINNITETTY ISTUIMEEN OIKEIN?

Varmista lapsen turvallisuus tarkistamalla ennen matkustamista, että ...

- lantiovyö (n) kulkee turvavyön alaohjaimiin (k) istuimen molemmilla puolilla (d)
- olkavyö (f) kulkee istuimen turvavyön alaohjaimien (k) turvavyön lukon puolella
- olkavyö (f) kulkee hartiatuen turvavyön ohjaimen (g) (punainen) läpi ja istuimen turvavyö (f) kulkee viistosti taakse
- turvavyö on kireällä eikä se ole kiertynyt.



- Observera! Det här tillvägagångssättet skyddar sittedynan och hindrar att den blir skadad och fläckig. Skador och fläckar kan medverka till att det inte fungerar som det ska.
- Varmista, että istuintynny on lukittunut paikalleen molemmilta sivuilta X-fix-kiinnikkeillä ja ISO FIX-kiinnityspisteillä.
- Varmista, että turvaistuimen selkänoja (a) on kunnolla kiinni ajoneuvon takaistuimen selkänojassa. Näin varmista, että turvaistuin pysyy aina pystyasennossa.

Huomio! Vihreiden turvaosoittimien (x) täytyy olla täysin näkyvissä punaisissa vapautusnappeissa (y).

SÄÄDETTÄVÄ PÄÄNTUKI

CYBEX Solution X2-fix -turvaistuimessa on säädettävä pääntuki (r), joka estää lapsen päään notkahtamisen eteenpäin lapsen nukahtaessa. Pääntuki lisää myös lapsen matkustusmukavuutta ajon aikana.

Huomio! Varmista, että lapsen pää on aina kosketuksissa säädettävään pääntukeen. Muutoin pääntuki ei suoja lasta parhaalla mahdollisella tavalla onnettomuustilanteessa.

Pääntuen (r) voi säätää kolmeen eri asentoon nostamalla pääntukea kevyesti.

Varoitus! Lukituslaitteen (t) toimintaa ei saa koskaan estää! Pääntuen on säädettävä kallistumaan vapaasti onnettomuustilanteessa, sillä lapsi voi muuten loukkaantua.

SITTER BARNET SÄKERT?

Kontrollera följande innan du startar bilen för att vara säker på att barnet sitter så säkert som möjligt ...

- Bältets höftdel (n) ska löpa under hornen (k) på båda sidor av sittkudden.
- Bältets diagonaldel (f) ska löpa under hornet (k) på bälteslåsens sida.
- Bältets diagonaldel (f) ska löpa genom den röda bältesöppningen (g) vid axelstödet.
- Bältet (f) löper diagonalt mot ryggen.
- Hela bilbältet ska vara sträckt och får inte ha snott sig.



- Sätter du fast bilbarnstolen med bilens ISO FIX-fästen måste du se till att hela ryggstödet till Solution X2-fix är i linje med och har full kontakt med baksätet. Avståndet kan justeras med justeringsspaken (v) som sitter längst ner på bilbarnstolen.
- att sittedynan är låst i rätt position på båda sidor med X-fix-fästena och ISO FIX-fästpunkterna.
- att bilbarnstolens ryggstöd (a) har kontakt med baksätet. Detta ser till att bilbarnstolen alltid befinner sig i upprätt läge.

Obs! Den gröna säkerhetsindikatorn (x) måste vara fullt synlig på båda sidorna av de röda utförsningsknapparna (y).

STÄLLBART HUVUDSTÖD

CYBEX Solution X2-fix har ett huvudstöd som går att luta (r). Om barnet skulle somna hindras huvudet från att falla framåt. Dessutom bidrar det ställbara huvudstödet till att blir det bekvämare för barnet under bilresan.

Obs! Se till att barnets huvud alltid har kontakt med det ställbara huvudstödet. I annat fall ger huvudstödet inte det optimala skyddet vid sidokollisioner.

Genom att lyfta lätt på huvudstödet kan huvudstödet (r) lutas i tre olika lägen.

Varning! Låsanordningen (t) får inte blockeras av något föremål! Vid en olycka måste fri rörelse garanteras för att skydda barnet från skador.

VEDLIGEHOJDELSE

For at yde bedst mulig beskyttelse af barnet skal følgende kontrolleres:

- Alle autostolens væsentlige dele skal regelmæssigt undersøges for skader. De mekaniske dele skal fungere fejlfrit.
- Det er vigtigt, at autostolen ikke bliver klemmet imellem hårde dele, fx bildøren, sædeskinnen, osv., da autostolen derved kan blive beskadiget.
- Autostolen skal efterses af producenten, fx hvis den tabes, el. lign.

AFMONTERING AF BETRÆK

Betrækket består af fire dele, som er fastgjort til autostolen med velcro, elastik eller trykknapper. Når alle fastgørelsespunkter er løsnet, kan betrækkets dele fjernes.

Betrækket monteres på sædet igen ved at følge den omvendte fremgangsmåde.

Advarsel! Autostolen må aldrig anvendes uden betrækket.

RENGØRING

Der må kun anvendes originalt CYBEX Solution X2-fix betræk, da betrækket udgør en væsentlig del af autostolens funktion. Reservedele kan rekvireres hos forhandleren.

Bemærk! Betrækket kan vaskes ved maks. 30° skånevask. Betrækket kan falme, hvis der vaskes ved højere temperatur. Vask betrækket separat og undgå tørretumbling! Lad ikke betrækket tørre i direkte sollys! Plastikdelene rengøres med mildt vaskemiddel og varmt vand.

Advarsel! Benyt aldrig kemiske rensmidler eller blegemidler!

TUOTTEEN HUOLTO

Jotta lasten turvaistuin antaa parhaan mahdollisen suojan, seuraavat asiat tulee ottaa huomioon:

- Turvaistuimen kaikki tärkeät osat tulee tarkastaa vaurioiden varalta säännöllisesti. Turvaistuimen mekaanisten osien tulee toimia virheettömästi.
- On tärkeää, ettei lasten turvaistuin juutu kiinni kovien osien, kuten auton oven tai istuimen kiskon, väliin, sillä se saattaa vaurioittaa istuinta.
- Turvaistuin on annettava valmistajan tarkastettavaksi putoamisen tai jonkin muun vastaavan tilanteen jälkeen.

ISTUIMEN PÄÄLLYSTEEN POISTAMINEN

Istuimen päällyste koostuu neljästä osasta, jotka on kiinnitetty istuimeen joko tarranauhoilla, painonapeilla tai napinrei'illä. Päällysteen osat voidaan irrottaa, kun kaikki kiinnitykset on poistettu.

Päällyste laitetaan takaisin kiinnittämällä osat päinvastaisessa järjestyksessä kuin ne on irrotettu.

Varoitus! Lasten turvaistuinta ei saa käyttää ilman päällystettä.

PUHDISTUS

Lasten turvaistuimessa tulee käyttää vain alkuperäistä CYBEX Solution X2-fix-päällystettä, sillä se on tärkeä osa istuimen toimintaa. Varaosia on saatavana jälleenmyyjältä.

Huom! Pese päällinen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Istuimen päällinen on konepestävä max. 30° C hienopesulla. Jos peset korkeammassa lämpötilassa, päällinen saattaa haalistua. Pese aina päällinen erikseen äläkä koskaan kuivaa mekaanisesti! Älä kuivaa suorassa auringonvalossa. Muoviosat voit puhdistaa miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä.

Varoitus! Älä käytä koskaan kemikaalisia pesuaineita tai valkaisuaineita!

SKÖTSELRÅD

För att säkerställa att din bilbarnstol ger bästa möjliga skydd ska du observera följande:

- Alla viktiga delar på bilbarnstolen ska kontrolleras regelbundet så att inga skador har uppkommit. Alla mekaniska delar måste fungera felfritt.
- Det är viktigt att bilbarnstolen inte fastnar och kläms i dörren, bilsätet etc. eftersom detta skadar stolen.
- Bilbarnstolen måste kontrolleras av tillverkaren om den har tappats eller liknande.

ATT TA AV KLÄDSELN

Klädseln består av fyra delar som är fästa vid bilbarnstolen antingen med kardborrband, tryckknappar eller knapphål. Efter att ha lossat alla fästansordningar kan klädseln tas av.

För att sätta på klädseln igen följer du anvisningarna i omvänd ordning.

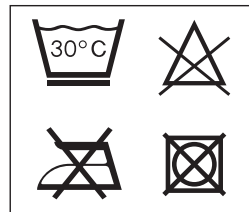
Varning! Bilbarnstolen får aldrig användas utan klädsel.

RENGÖRING

Det är viktigt att bara använda en originalklädsel till CYBEX Solution X2-fix eftersom klädseln spelar stor roll för stolens funktion. Ersättningsklädsel finns i fackhandeln.

Observera! Tvätta klädseln innan du använder den första gången. Klädseln kan tvättas i maskin i max. 30° C skontvätt. Om du tvättar klädseln i högre temperaturer kan tyget blekna. Tvätta klädseln separat och torka den aldrig i torktumlare eller torkskåp! Låt aldrig klädseln torka i direkt solljus! Plastdelar kan rengöras med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

Varning! Använd under inga omständigheter kemiska rengöringsmedel eller blekmedel!



EFTER EN ULYKKE

I forbindelse med en ulykke kan der opstå skader på autostolen, som ikke er synlige. I sådanne tilfælde er det vigtigt, at autostolen efterses af producenten og eventuelt udskiftes.

PRODUKTETS LEVETID

CYBEX Solution X2-fix er udformet således, at den let kan holde den forventede levetid (helt op til 9 år). Pga. store temperaturudsving og evt. uforudset eksponering er det dog vigtigt at være opmærksom på følgende:

- Hvis bilen udsættes for direkte sollys over en længere periode, skal autostolen fjernes fra bilen eller overdækkes med et klæde.
- Kontrollér mindst én gang årligt alle autostolens plast- og metaldele for eventuelle skader eller ændringer i form eller farve. I tilfælde af ændringer skal autostolen bortskaffes eller undersøges af producenten og evt. udskiftes.
- Ændringer i stoffet, især falmende farver, er normale efter flere års anvendelse i bilen og betragtes ikke som fejl.

BORTSKAFFELSE

Når autostolens levetid er udløbet, skal autostolen bortskaffes korrekt. Regler for bortskaffelse kan variere. For at sikre korrekt bortskaffelse af autostolen kontakt venligst det lokale renovationsselskab eller teknisk forvaltning. Sørg altid for at overholde gældende regler for bortskaffelse af affald i dit land.

TOIMINTA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN

Jos joudut onnettomuuteen, turvaistuin voi vaurioitua, vaikkei sitä välttämättä huomaakaan. Lasten turvaistuin on annettava tällöin valmistajan tarkastettavaksi ja vaihdettava tarvittaessa uuteen.

TUOTTEEN KESTÄVYYS

CYBEX Solution X2-fix on suunniteltu niin, että se kestää koko sen ajan, kun se on tarkoitettu käytettäväksi. Koska istuin on tarkoitettu 3–12-vuotiaille lapsille, sen tulee kestää on 9 vuotta. Koska lämpötilanvaihtelut saattavat kuitenkin vaikuttaa odottamattomasti turvaistuimeen, seuraavat asiat on otettava huomioon:

- Jos autoa pidetään suorassa auringonpaisteessa pidemmän aikaa, lasten turvaistuin on irrotettava autosta tai peitettävä kankaalla.
- Tarkasta istuimen kaikki muovi- ja metalliosat vaurioiden tai muutosten (muoto tai väri) varalta vuosittain. Jos huomaat muutoksia osissa, hävitä turvaistuin tai anna se valmistajan tarkastettavaksi ja vaihda se tarvittaessa uuteen.
- Kankaan muutokset, erityisesti värin haalistuminen, ovat tavallisia, kun turvaistuinta käytetään autossa monta vuotta. Muutokset kankaassa eivät vaikuta turvaistuimen toimintaan.

KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Kun lasten turvaistuinta ei enää käytetä, se tulee poistaa käytöstä oikealla tavalla. Jätteiden hävitysmääräykset voivat vaihdella paikallisesti. Varmista, että hävität lasten turvaistuimen oikein, ja ota yhteys paikkakuntasi jätehuollosta vastaavaan tahoon. Noudata aina oman maasi jätteiden hävitysmääräyksiä.

ÅTGÄRDER EFTER EN OLYCKA

Efter en olycka kan bilbarnstolen vara skadad utan att det syns för blotta ögat. I händelse av en olycka måste stolen alltid kontrolleras av tillverkaren och eventuellt bytas ut.

PRODUKTENS HÅLLBARHET

CYBEX Solution X2-fix är utformad för att hålla under den rekommenderade tidsram som den ska användas – för barn i åldern mellan 3 till 12 år – alltså åtta år. Men eftersom stolen kan utsättas för stora temperaturskillnader och oväntade händelser är det ändå nödvändigt att observera följande:

- Om bilen står i direkt solljus under längre tid måste bilbarnstolen tas ut eller täckas över med ett tygstycke.
- Varje år ska bilbarnstolens alla plast- och metalldelar undersökas för att upptäcka skador eller förändringar av form eller färg. Om du upptäcker några förändringar ska du kassera bilbarnstolen eller låta tillverkaren undersöka den och om nödvändigt ersätta den.
- Förändringar på klädseln, speciellt blekta färger, räknas som normalt slitage efter flera års användning i en bil och inte som skada.

ÅTERVINNING

När du inte längre ska använda din bilbarnstol är det viktigt att den tas om hand på rätt sätt. Återvinningsreglerna varierar mellan olika länder. För information om hur du skaffar bort bilbarnstolen på rätt sätt kontaktar du ditt kommunala renhållningsföretag eller kommunen. Följ i alla händelser gällande regler för avfallshantering.

GARANTI

Følgende garanti gælder kun i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en forhandler til en kunde. Garantien dækker alle produktions- og materialefejl, som forefindes eller opstår, på købsdatoen eller inden for to (2) år fra købsdatoen hos den forhandler som oprindeligt solgte produktet til forbrugeren (producentens garanti). Hvis en produktions- eller materialefejl opstår, vil vi – efter egen vurdering – enten reparere produktet uden beregning eller udskifte det med et nyt. For at opnå denne garanti skal produktet indleveres hos den forhandler, hvor produktet oprindeligt blev købt, sammen med originalt købsbevis (kvittering eller faktura), som viser købsdato, forhandlerens navn og typebetegnelsen for produktet. Garantien dækker ikke, hvis produktet indleveres til producenten eller nogen anden person end den oprindelige forhandler, som solgte produktet til en forbruger. Undersøg produktet grundigt på købstidspunktet for eventuelle mangler og produktions- eller materialefejl, og ved køb pr. postordre straks efter modtagelsen. I tilfælde af fejl skal anvendelse af produktet stoppes, og produktet skal omgående indleveres til forhandleren, der oprindeligt solgte produktet. I tilfælde af reklamation skal produktet afleveres i ren og komplet stand. Før henvendelse til forhandleren bedes brugervejledningen nøje gennemlæst. Garantien dækker ikke skader påført ved forkert anvendelse af produktet, udefra kommende påvirkninger (vand, ild, ulykker, etc.) eller normal slidage. Garantien gælder kun, hvis produktet har været anvendt i henhold til anvisningerne, hvis eventuelle reparationer og service er udført af autoriserede personer, og hvis der er anvendt originale komponenter samt originalt tilbehør. Garantien udelukker, begrænser eller på anden måde påvirker ikke lovbestemte forbrugerrettigheder, herunder erstatningskrav og krav vedrørende kontraktbrud, som køber måtte fremsætte over for sælger eller producenten af produktet.

TAKUU

Seuraava takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, missä tuote on alun perin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle. Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka tulevat esiin kahden vuoden kuluessa tuotteen ostamisesta jälleenmyyjältä, joka on alun perin myynyt tuotteen kuluttajalle (valmistuttajan takuu). Tapauksessa jossa materiaali- tai valmistusvirhe esiintyy, tulemme – oman päätöksemme mukaisesti – joko korjaamaan tuotteen veloituksetta, tai korvaamaan sen uudella tuotteella. Näissä tapauksissa tulee ottaa yhteys alkuperäiseen tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään ja viedä tai toimittaa tuote sovitusti jälleenmyyjälle. Alkuperäinen, ostopäiväyksellä varustettu ostotosite, takuumerkintä, ostokuitti tai ostolasku, josta selviää tuotteen malli ja ostopaikka, tulee toimittaa myyjälle tuotteen mukana. Takuu ei ole voimassa, jos takuuvaatimukset esitetään valmistajalle muun kuin alkuperäisen tuotteen myyneen jälleenmyyjän toimesta. Tarkastakaa heti ostohetkellä huolellisesti, että tuote on täydellinen ja että materiaali- tai valmistusvikoja ei ole havaittavissa. Jos tuote on ostettu etäkaupasta, tarkastakaa se heti tuotteen vastaanottamisen jälkeen. Jos siinä ilmenee virheitä, älkää ottako sitä käyttöön, vaan ilmoittakaa virheestä välittömästi jälleenmyyjälle, joka tuotteen on teille myynyt. Takuuvaatimuksissa tuotteen on oltava puhdas ja muilta osin moitteettomassa kunnossa. Ennen yhteydenottoa jälleenmyyjään lukekaa käyttöohje huolellisesti. Takuu ei kata vahinkoja ja vikoja, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä, ympäristötekijöistä (kosteus, tuli, liikenneonnettomuus jne.), tai normaalista kulumisesta. Takuu ei myöskään kata käyttöohjeen vastaisesta käytöstä aiheutuneita vahinkoja. Takuun edellytyksenä on tuotteen käyttö käyttöohjeen mukaisesti ja että kaikki siihen kohdistuvat toimenpiteet on tehty valmistajan valtuuttaman henkilön toimesta sekä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita on käytetty. Tämä takuu ei rajoita, että tai muuten vähennä kuluttajan maakohtaisia, kuluttajansuojalakiin perustuvia oikeuksia myyjää tai valmistajaa kohtaan.

GARANTI

Føljande garanti gäller endast i det land där produkten ursprungligen såldes av en återförsäljare till en kund. Garantien täcker alla tillverknings- och materialfel, befintliga och som uppstår, vid inköpsdatum eller som uppstår inom två (2) år från det datum då återförsäljaren sålde produkten till kunden (tillverkargaranti). Om ett tillverknings- eller materialfel skulle uppstå kommer vi efter eget gottfinnande att antingen reparera produkten utan kostnad eller ersätta den med en ny produkt. För att erhålla en sådan garanti krävs det att man lämnar in eller skickar produkten till återförsäljaren som ursprungligen sålde produkten till kunden och att lämna in inköpsbeviset i original (kvitto eller faktura) som visar inköpsdatum, återförsäljarens namn och produktens typbeteckning. Garantin gäller inte om produkten lämnas in eller skickas till tillverkaren eller någon annan person än återförsäljaren som ursprungligen sålde produkten till kunden. Kontrollera produkten på inköpsdagen så att den är komplett och att det inte finns några tillverknings- eller materialfel. Om produkten köpts genom postorder ska den kontrolleras så snart den anlänt. Om någon defekt upptäcks ska produkten inte användas utan lämnas in eller skickas tillbaka till återförsäljaren som ursprungligen sålde produkten. Garantin gäller endast om den returnerade produkten är ren och i komplett skick. Innan du kontaktar återförsäljaren ska den här bruksanvisningen läsas igenom noggrant. Garantin täcker inte några skador orsakade av felanvändning, yttre påverkan (vatten, brand, trafikolyckor etc.) eller normalt slitage. Den gäller endast då produkten har använts i enlighet med bruksanvisningarna, om eventuella modifieringar och underhåll har utförts av auktoriserade personer och om originaldelar och -tillbehör använts. Den här garantin utesluter inte, begränsar eller påverkar inte på annat sätt några lagstadgade konsumenträttigheter, inklusive utomobligatoriska anspråk och anspråk med avseende på kontraktsbrott som köparen kan ha mot säljaren eller produktens tillverkare.



KJÆRE KUNDE!

TAKK FOR AT DU VALGTE Å KJØPE CYBEX SOLUTION X2-FIX.

VI FORSIKRER DEG OM AT VI HAR FOKUSERT PÅ SIKKERHET, KOMFORT OG BRUKERVENNLIGHET UNDER UTVIKLINGEN AV CYBEX SOLUTION X2-FIX. PRODUKTET ER FREMSTILT UNDER STRENG KVALITETSKONTROLL OG OPPFYLLER DE STRENGESTE SIKKERHETSKRAV.

ДОРОГОЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

БОЛЬШОЕ СПАСИБО ЗА ВАШЕ РЕШЕНИЕ КУПИТЬ CYBEX SOLUTION X2-FIX.

МЫ УВЕРЯЕМ ВАС, ЧТО В ПРОЦЕССЕ РАЗРАБОТКИ CYBEX SOLUTION X2-FIX МЫ СОСРЕДОТОЧИЛИСЬ НА БЕЗОПАСНОСТИ, КОМФОРТЕ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОМ ДРУЖЕЛЮБИИ. ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ПОД СПЕЦИАЛЬНЫМ КАЧЕСТВЕННЫМ НАБЛЮДЕНИЕМ И ВОПЛОЩАЕТ САМЫЕ СТРОГИЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ.

DRODZY KLIENCI!

BARDZO DZIĘKUJEMY ZA ZAKUP FOTELIKA SAMOCHODOWEGO CYBEX SOLUTION X2-FIX.

MOŻEMY PAŃSTWA ZAPEWNIĆ, ŻE OPRACOWUJĄC FOTELIK CYBEX SOLUTION X2-FIX, NAJWIĘCEJ UWAGI POŚWIĘCILIŚMY BEZPIECZEŃSTWU, WYGODZIE ORAZ PROSTOCIE UŻYTKOWANIA. PRODUKT TEN WYPRODUKOWANO W OPARCIU O SYSTEM ŚCISŁEJ KONTROLI JAKOŚCI I SPEŁNIA NAJSUROWSZE WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA.



BRUKSANVISNING

CYBEX Solution X2-fix

stol med ryggstøtte

ANBEFALT TIL:

Alder: Fra ca. 3 til 12 år

Vekt: 15 til 36 kg

Høyde: opptil 150 cm

For bilsefer med selvopprullende
trepunktbelter

GODKJENNING:

ECE R-44/04, gruppe II/III, 15 til 36 kg

ИНСТРУКЦИЯ

CYBEX Solution X2-fix

сидение со спинкой

РЕКОМЕНДОВАНО ДЛЯ:

Возраст; приблизительно от 3 до 12 лет;

Вес от 15 до 36 кг;

рост до 150 см.

Для транспортных средств оснащённых
трёхточечными инерционными ремнями
безопасности.

ДОПУСК:

ECE R-44/04, группа II/III, 15 до 36 кг

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Fotelik samochodowy CYBEX Solution X2-fix
z oparciem

ZAŁECANY DLA:

Wiek: od ok. 3 do 12 lat,

Waga: od 15 do 36 kg,

Wzrost: maksymalnie 150 cm,

do foteli samochodowych z 3-punktowymi
pasami bezpieczeństwa z automatyczną
blokadą.

DOPUSZCZENIE DO UŻYTKU:

Zgodny z normą ECE

R44/04, grupa II/III: 15-36 kg

NO

INNHOOLD

Advarsel! For at barnet skal være korrekt sikret, er det viktig at du bruker
og monterer CYBEX Solution X2-fix i henhold til anvisningene i denne
veiledningen.

Merk: Oppbevar bruksanvisningen under det elastiske trekket på baksiden av
seteryggen, slik at den er tilgjengelig hvis du har behov for å slå opp i den.

Bemerk! Ifølge lokale bestemmelser kan de tekniske spesifikasjonene på varen
være forskjellige.

Hurtigveiledning	1
Advarsel / Merk	2
Godkjenning – egnethet	27
Montering første gang	29
Tilpasse stolen til kroppsstørrelsen	29
Tilpasse hodestøtten	29
Korrekt plassering i bilen	31
X-fix-montering	33
Fjerne Solution X2-fix	35
Sikre barnet	35
Feste sikkerhetsbeltet til barnet	37
Er barnet korrekt sikret?	39
Justere hodestøttens helning	39
Vedlikehold	41
Fjerne setetrekket	41
Rengjøring	41
Etter en ulykke	43
Produktets levetid	43
Avhending	43
Garantie	45

RU

СОДЕРЖАНИЕ

Предупреждение! Для надлежащей защиты вашего ребенка,
существенно использовать и устанавливать CYBEX Solution X2-fix согласно
инструкциям в этом руководстве.

Важно! Инструкция по эксплуатации всегда должна быть под рукой.
Храните ее под эластичным чехлом с обратной стороны спинки кресла.

Внимание! В зависимости от местных норм и правил характеристика
изделия может различаться.

Короткое руководство	1
Предупреждение / Предупреждение	2
Допуск - ограничения	27
Первая установка	30
Подгонка по росту	30
Подгонка подголовника	30
Правильное положение в транспортном средстве	32
Монтаж кресла при помощи крепления X-fix	34
Демонтаж Solution X2-fix	36
Защита ребёнка	36
Пристегните ребёнка ремнём безопасности	38
Надёжно ли защищён ваш ребёнок?	40
Наклонный подголовник	40
Уход за креслом	42
Снятие чехла	42
Чистка	42
Что сделать после несчастного случая	44
Срок службы кресла	44
Распоряжение	44
Гарантия	46

PL

SPIS TREŚCI

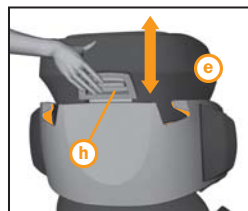
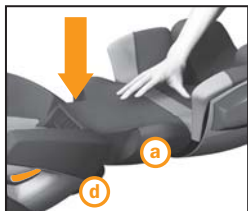
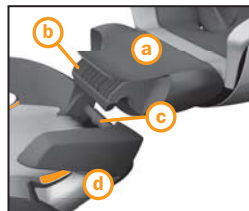
Ostrzeżenie! Aby zapewnić bezpieczeństwo dziecku, bardzo ważne jest, aby
zmontować fotelik CYBEX Solution X2-fix oraz używać go zgodnie z niniejszą
instrukcją użytkowania.

Uwaga! Zawsze przechowuj instrukcję pod elastyczną osłonką znajdującą się
z tyłu oparcia, aby była pod ręką, w razie gdyby trzeba było coś sprawdzić.

Uwaga! Cechy produktów mogą różnić się między sobą w zależności od mo-
delu.

Instrukcja skrócona	1
Ostrzeżenie / Uwaga	2
Dopuszczenie do użytku – norma	27
Pierwszy montaż fotelika	30
Dostosowanie fotelika do wymiarów dziecka	30
Regulacja zagłówka	30
Właściwe miejsce w samochodzie	32
Mocowanie fotelika za pomocą zaczepów	34
Wycinanie fotelika Solution X2-fix z samochodu	36
Zabezpieczenie dziecka	36
Zapnij dziecku pasy	38
ICzy dziecko jest dobrze zabezpieczone?	40
Odchylany zagłówek	40
Konserwacja	42
Zdejmowanie tapicerki	42
Czyszczenie	42
Postępowanie po wypadku drogowym	44
Trwałość produktu	44
Utylizacja	44
Gwarancja	46





MONTERING FØRSTE GANG

Barnestolen består av et sete (d) og ryggstøtte (a) med høyderegulerbar skulder- og hodestøtte. Alle deler må brukes sammen for at barnet skal være best mulig sikret og ha det mest mulig behagelig.

Advarsel! Delene i CYBEX Solution X2-fix må ikke brukes alene eller sammen med seter, ryggstøtter eller hodestøtter fra andre produsenter eller produktserier. I slike tilfeller opphører godkjenningen umiddelbart.

Ryggstøtten (a) hektes fast til seteputens aksel (c) med føringsdelen (b).

Merk: Oppbevar bruksanvisningen på et sikkert sted. Sørg for at den er tilgjengelig i tilfelle du får behov for den.

Oppbevar bruksanvisningen under det elastiske trekket på baksiden av seteryggen.

Advarsel! Vær oppmerksom så ikke løse deler eller plastdeler på stolen setter seg fast under daglig bruk av bilen, f.eks. når du justerer bilsetet eller på grunn av bildøren.

Sett inn sidebeskyttelsesputene på begge sider i montasjehullene (z) og press dem ned til de går i inngrep

TILPASSE STOLEN TIL KROPPSSTØRRELSEN

Kun når skulder- og hodestøtten (e) er optimalt tilpasset i høyden, er barnet sikret på en best mulig og mest behagelig måte. Dette garanterer også at det diagonale beltet (f) får en optimal plassering. Høyden (e) kan justeres i 11 ulike posisjoner. Skulderstøtten er festet til hodestøtten og trenger ikke justeres separat. Støtten skal tilpasses slik at du får 2 fingre inn mellom hodestøttens nedre kant og barnets skulder.

TILPASSE HODESTØTTEN

- Plasser barnet i barnestolen
- Trekk opp justeringshåndtaket (h) for å låse opp skulder- og hodestøtten.
- Nå kan du plassere skulder- og hodestøtten (e) i ønsket posisjon.
- Skulder- og hodestøtten (e) låses automatisk med en gang du slipper justeringshåndtaket (h).

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА

Детское автомобильное кресло безопасности состоит из сидения (d) и спинки (a) с регулируемым охватом плеч и подголовником. Только комбинация обеих частей обеспечивает лучшую защиту и комфорт вашему ребенку.

Предупреждение! Части CYBEX Solutin X-fix не должны использоваться отдельно или в комбинации с сидением или спинкой или подголовником других производителей. В таких случаях, сертификат теряет силу немедленно.

Спинка (a) закреплена на ось(c) сидения (d) с зажимом (b).

Важно! Пожалуйста, храните инструкцию по эксплуатации в доступном месте. Она всегда должна быть под рукой, когда Вы захотите в нее заглянуть. Вы можете хранить инструкцию по эксплуатации под эластичным чехлом с обратной стороны спинки кресла.

Предупреждение! Пожалуйста всегда обратите внимание, что никакие свободные части или пластмассовые части кресла не зажаты ежедневным использованием автомобиля например, регулируя автомобильное место или дверью автомобиля.

Установите подушку Линейной Защиты от Бокового Удара (система LSP) с обеих сторон в крепежные отверстия (z). После этого нажмите на подушку, пока не услышите щелчок.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОД РОСТ.

Только плечо и подголовник(e), которые оптимально установлены по высоте, обеспечивают лучшую защиту и комфорт для вашего ребенка, а также гарантируют оптимальное положение диагонального ремня (f). Вы можете регулировать высоту (e) в 11 положениях. Защита плеча установлена к подголовнику и не должна использоваться отдельно. Регулирование должно проводиться так, чтобы Вы могли провести 2 пальцами между базовым краем подголовника и плечом ребенка.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОДГОЛОВНИКА

- Поместите вашего ребенка в детское кресло.
- Надавите на ручку регулирования (h), чтобы отпереть плечо и подголовник.
- Теперь Вы можете привести плечо и подголовник(e) в удобное для Вас положение.
- Как только Вы отпускаете ручку регулирования (h), плеча и подголовника (e), замки фиксируются автоматически.

PIERWSZY MONTAŻ FOTELIKA

Fotelik składa się z siedziska (d) i oparcia (a) z zagłówkiem i zabezpieczeniem barkowym o regulowanej wysokości. Tylko połączenie obu części zapewni Twojemu dziecku wygodę i najlepszą ochronę.

Ostrzeżenie! Części fotelika CYBEX Solution X2-fix nie wolno używać osobno lub w połączeniu z siedziskami, oparciami lub zagłówkami innych firm lub z innej serii produktów, ponieważ powoduje to natychmiastowe unieważnienie certyfikatu dopuszczenia do użytku.

Oparcie fotelika (a) zahacz o oś (c) siedziska (d) za pomocą mocowania (b).

Uwaga! Należy zawsze przechowywać instrukcję w bezpiecznym miejscu. Powinna być zawsze pod ręką, aby móc do niej w każdej chwili zajrzeć.

Przechowuj instrukcję pod elastyczną osłonką znajdującą się z tyłu oparcia.

Ostrzeżenie! Należy zawsze zwracać uwagę, aby luźne bądź plastikowe części fotelika nie zaklinowały się gdzieś w wyniku codziennego użytkowania pojazdu (np. przesuwania siedzenia lub zamykania drzwi samochodu).

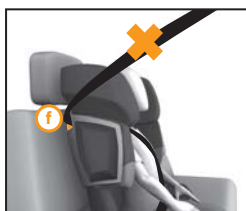
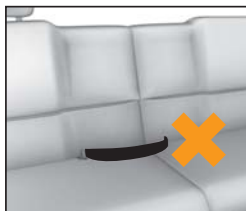
Włóż wkładki zabezpieczające przed zderzeniem bocznym (system L.S.P.) w otwory montażowe (z) znajdujące się z obu stron, następnie wciśnij je, aż się zatrzasną.

DOSTOSOWANIE FOTELIKA DO WYMIARÓW DZIECKA

Tylko dostosowanie wysokości zagłówka i zabezpieczenia barkowego (e) do najwygodniejszej pozycji zapewni optymalne bezpieczeństwo i wygodę dziecka. Gwarantuję to również najlepsze położenie barkowego pasa bezpieczeństwa (f). Zagłówek (e) można ustawić w 11 pozycjach. Zabezpieczenie barkowe jest połączone z zagłówkiem, więc nie trzeba go regulować osobno. Wysokość zagłówka należy ustawić tak, aby pomiędzy ramieniem dziecka a dolną krawędzią zagłówka mieściły się dwa palce.

REGULACJA ZAGŁÓWKI

- Umieść dziecko w foteliku.
- Pociągnij do góry za uchwyt regulacji (h), aby odblokować zabezpieczenie barkowe i zagłówek.
- Teraz możesz ustawić obie części (e) na wybranej wysokości.
- Kiedy puścisz uchwyt regulacji (h), zabezpieczenie barkowe i zagłówek (e) zablokują się auto matycznie w wybranej pozycji.



KORREKT PLASSERING I BILEN

CYBEX Solution X2-fix kan brukes i alle seter som har et selvopprullende trepunktsbelte. Som en hovedregel anbefaler vi at barnestolen plasseres i bilens baksete. Barnet vil som regel være utsatt for høyere risiko ved ulykker dersom det sitter foran.

Advarsel! Du kan ikke bruke stolen i et sete med topunktsbelte eller hoftebelte. Hvis du fester barnet med et topunktsbelte, kan det få livstruende skader i en ulykke.



Bilen må støtte ekstra feste med X-fix-koblingene. Bilstolen skal derfor bare brukes i biler klassifisert for „semiuniversal” montering og som er oppført i den vedlagte listen over godkjente biler. Listen oppdateres kontinuerlig. Du kan få den nyeste listen ved å kontakte oss, eller ved å gå inn på www.cybex-online.com.

I unntakstilfeller kan stolen festes i det fremre passasjersestet. I slike tilfeller skal du legge merke til følgende:

- I biler med kollisjonsputer bør du skyve passasjersestet så langt tilbake som mulig. Forsikre deg om at det øverste punktet til bilens sikkerhetsbelte holdes bak stolens belteføring.
- Følg anbefalingene fra bilprodusenten.

Advarsel! Setebeltet (f) må føres diagonalt bakfra og må aldri gå forover til forsetets øvre beltepunkt. Dersom det ikke er mulig å sikre dette, f.eks. ved å skyve setet frem eller bruke stolen i et annet sete i bilen, er ikke barnestolen egnet for denne bilen.

Bagasje eller andre gjenstander i bilen som kan føre til skader ved ulykker, må alltid festes skikkelig.

Advarsel! Denne bilstol må ikke anvendes i biler med sidevendte seter. Bilstolen er tillatt for kjøretøyer med bakovervendte seter, f.eks. i varebiler eller minibusser, forutsatt at setet er godkjent til voksne. Sørg for at nakkestøtten ikke er avmontert når bilstolen monteres på et passasjersestet som vender mot kjøretøringen! Bilstolen skal ha setebeltet fastspent, selv om den ikke brukes. Dette for å unngå at fører eller passasjerer kommer til skade pga. en løs bilstol i tilfelle av en nødbremsing eller et sammenstøt.

Merk! Gå aldri fra barnet i bilen.

ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

CYBEX Solution X может использоваться на всех местах с автоматическим ремнём перетрактора с трёхточечным креплением. Мы настоятельно рекомендуем использовать задние сиденья транспортного средства. На переднем сиденье ваш ребенок обычно подвержен более высокому риску в случае несчастного случая.

Предупреждение! Не использовать кресло с ремнём с двумя точками крепления или поясом коленей. Закреплённый ремнём с двумя точками крепления ребенок, может получить серьёзные или даже смертельные повреждения в результате несчастного случая.



Для крепления при помощи системы X-fix необходимо наличие разрешения "semi universale". Поэтому кресло Solution X2-fix может использоваться только в определенных автомобилях, перечисленных в прилагаемом списке. Список регулярно пополняется. Последнюю версию Вы можете получить непосредственно у нас, в специализированной рознице или на www.cybex-online.com. В исключениях кресло может устанавливаться на переднем пассажирском сиденье. Пожалуйста отметьте следующее для таких случаев:

- В автомобилях с подушкой безопасности Вы должны выдвинуть пассажирское сиденье назад, насколько это возможно. Пожалуйста удостоверьтесь, что верхняя точка крепления ремня безопасности транспортного средства находится за направляющим ремня на кресле.
- Вы должны следовать рекомендациям изготовителя транспортного средства.

Предупреждение! Ремень безопасности (f) должен пройти по диагонали от задней части и никогда не должен иметь верхнюю точку крепления ремня впереди переднего сиденья в вашем транспортном средстве. Если Вы не смогли изменить это, например, выдвигая сиденье вперёд или при использовании кресла на других сиденьях в автомобиле, тогда детское кресло безопасности не является подходящими для этого транспортного средства.

Багаж или другие объекты в транспортном средстве, которые могут вызвать повреждения в результате несчастного случая, должны всегда быть закреплены должным образом.

Внимание! В машинах с пассажирскими местами, расположенными сбоку, использование детского кресла не разрешается. Если в машине кресла расположены против движения, пр. в фургоне или микроавтобусе, детским креслом можно пользоваться при условии, что рядом будет находиться взрослый. Удостоверьтесь, что подголовник не снят, когда будете устанавливать детское кресло на пассажирское во время движения против. Детское кресло должно быть закреплено ремнем безопасности даже тогда, когда оно не используется. Это необходимо для того, чтобы во время резкого торможения или аварии, пассажир или водитель не пострадали от удара с детским креслом.

Заметьте! Пожалуйста никогда не оставляйте вашего ребенка одного в автомобиле без присмотра.

WŁAŚCIWE MIEJSCE W SAMOCHODZIE

Fotelik CYBEX Solution X2-fix może być używany na dowolnym siedzeniu samochodu, gdzie zamontowane są 3-punktowe pasy bezpieczeństwa z automatyczną blokadą. Generalnie zalecamy wybór tylnego siedzenia samochodu, ponieważ na przednim dziecko jest narażone na większe niebezpieczeństwo w razie wypadku.

Ostrzeżenie! Fotelika CYBEX Solution X2-fix nie wolno używać na siedzeniu, gdzie znajdują się 2-punktowe pasy bezpieczeństwa lub pas biodrowy. Używanie tego typu pasa bezpieczeństwa może spowodować śmiertelne obrażenia dziecka w razie wypadku.



Samochody powinny mieć możliwość zamocowania fotelika za pomocą dodatkowych łączników X-fix. Dlatego fotelik ten może być używany tylko w samochodach, które należą do „półuniwersalnej” kategorii instalacyjnej i które znajdują się na załączonej liście dopuszczonych pojazdów. Lista ta jest regularnie uaktualniana i jej aktualną wersję można uzyskać od nas lub znaleźć na stronie internetowej www.cybex-online.com.

W wyjątkowych przypadkach fotelik można umieścić na przednim siedzeniu. Należy przy tym przestrzegać następujących zaleceń:

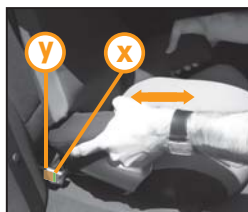
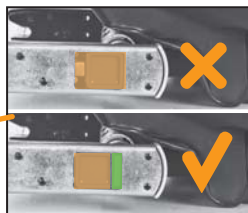
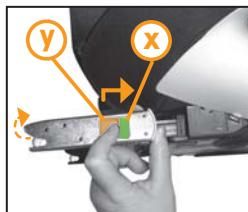
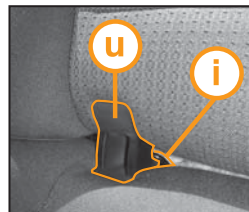
- Jeżeli pojazd posiada boczną poduszkę powietrzną od strony pasażera, odsuń siedzenie do tyłu najdalej, jak jest to możliwe. Zwróć uwagę, aby górny zaczep pasa pojazdu zawsze znajdował się za fotelikiem.
- Przestrzegaj zaleceń producenta pojazdu.

Ostrzeżenie! Pas barkowy pojazdu (f) powinien zawsze przebiegać skośnie do tyłu i nie powinien nigdy przebiegać ku przodowi w kierunku górnego zaczepu pasa przedniego siedzenia samochodu. Jeżeli nie jesteś w stanie w ten sposób ustawić fotelika CYBEX Solution X2-fix na żadnym siedzeniu (np. przesuwając siedzenie samochodu do przodu), oznacza to, że fotelik nie nadaje się do tego typu pojazdu.

Bagaż i inne przedmioty znajdujące się w samochodzie powinny zostać zabezpieczone, aby uniknąć zranienia w razie wypadku.

Ostrzeżenie! Montowanie niniejszego dziecięcego fotelika samochodowego na fotelach samochodowych ustawionych bokiem do kierunku jazdy jest niedozwolone. Na fotelach samochodowych umieszczonych tyłem do kierunku jazdy, np. w samochodach typu van czy minibus, można montować niniejszy fotelik, pod warunkiem że fotele samochodowe przeznaczone są do przewożenia osób dorosłych. Montując fotelik samochodowy na siedzeniu tyłem do kierunku jazdy, upewnij się, że zagłówek nie jest zdjęty. Dziecięcy fotelik zawsze musi być zapięty pasami, nawet jeśli jest pusty. Fotelik pozostawiony luzem może spowodować obrażenia kierowcy i pasażerów w przypadku kolizji czy gwałtownego hamowania.

Uwaga! Nie należy nigdy zostawiać dziecka w foteliku bez opieki.



X-FIX-MONTERING

Ditt barns sikkerhet øker ved bruk av X-fix-koblinger, som gjør det mulig å feste barnesetet sikkert i bilen. Barnet ditt fortsetter å bruke trepunktselen når det er fastspent i setet.

- Fest de to medfølgende X-fix-installasjonshjelpene (med den lange delen pekende oppover) i de to ISOFIX-festepunktene (i).

Merk! ISOFIX-festepunktene (i) er to metallkroker i hvert sete, som befinner seg mellom seteryggen og setet i bilen din. Slå opp i bilens brukermanual hvis du er usikker.

- For å justere setet flytter du på X-fix-knappen, som befinner seg i bunnen av setet.

- Strekk koblingene (w) så langt som mulig.

- Vri X-fix-koblingene 180°, slik at de peker mot installasjonshjelpene.

Merk! Sørg for, at det grønne sikkerhetsmerket (x) på samlestykkene ikke er synlig. Om nødvendig, frigjør dem ved på samme tid å skyve og dra den røde utløserknappen (y) bakover. Gjenta denne fremgangsmåten med det andre samlestykket.

- Trykk begge X-fix-koblingene (w) inn i installasjonshjelpene til du hører at de smekker på plass i ISOFIX-festepunktene (i).

- Sørg for at setet er godt festet ved å prøve og trekke det ut.

- Det grønne sikkerhetsmerket (x) skal være helt synlig på begge sider av de røde utløserknappene (y).

- Nå kan du justere setet med X-fix-knappen som befinner seg i bunnen av barnesetet.

Merk! Du kan lese mer om dette i avsnittet „Montere setet i bilen“.

- Nå kan du spenne fast barnet. Les mer om dette i „Spenne fast barnet“.



МОНТАЖ КРЕСЛА ПРИ ПОМОЩИ КРЕПЛЕНИЯ X-FIX

При помощи крепления X-fix Вы можете обеспечить жесткое соединение детского кресла с автомобилем и повысить тем самым безопасность Вашего ребенка. Кроме того, Ваш ребенок будет пристегнут трехточечным ремнем безопасности Вашего автомобиля.

- Подвесьте обе прилагаемые крепежные направляющие X-fix (u) длинным язычком вверх в обеих крепежных точках ISOFIX (i).

Внимание! Крепежные точки ISOFIX (i) – это по два металлических язычка на каждое сидячее место, которые находятся между спинкой и сидением в Вашем автомобиле. Если Вы сомневаетесь, воспользуйтесь инструкцией по эксплуатации Вашего автомобиля.

- Нажмите регулировочную клавишу X-fix (v) на нижней части детского кресла.

- Вытяните скобу X-fix (w) до упора.

- Поверните скобу X-fix на 180°, с тем чтобы она показывала на крепежные направляющие.

Внимание! Убедитесь, что зеленый индикатор безопасности (x) соединителей не видим. При необходимости одновременно нажмите и потяните назад красную кнопку (y). Повторите то же самое с другим соединителем.

- Вставьте обе скобы X-fix (w) в крепежные направляющие и двигайте их до точек крепления ISOFIX (i), пока не услышите четкий щелчок.

- Убедитесь в том, что кресло хорошо закреплено, попробовав вытащить его обратно.

- Зеленый индикатор безопасности (x) должен быть видим на обеих сторонах красных кнопок (y).

- При помощи регулировочной клавиши X-fix (v) на нижней части детского кресла Вы можете регулировать положение кресла.

Важно! См. для этого раздел «Установка кресла в автомобиле».

- Теперь Вы можете пристегнуть Вашего ребенка ремнем безопасности, см. раздел «Пристегивание ребенка».



MOCOWANIE FOTELIKA ZA POMOCĄ ZACZEPÓW

Dzięki zaczepom X-fix, które umożliwiają stabilne zamocowanie fotelika w samochodzie, zwiększa się bezpieczeństwo Twojego dziecka. Dziecko powinno mieć nadal zapięte 3-punktowe pasy bezpieczeństwa.

- Połącz dwa załączone elementy pomocnicze X-fix (ich dłuższa część powinna być skierowana do góry) z uchwytami ISOFIX (i).

Uwaga! Uchwyty ISOFIX (i) to dwa metalowe haki znajdujące się w szczelinie pomiędzy oparciem a siedziskiem siedzenia samochodowego. W razie wątpliwości należy zajrzeć do instrukcji obsługi samochodu.

- W celu regulacji przesunąć przycisk X-fix znajdujący się na spodzie fotelika.

- Wyciągnij zaczepy (w) najdalej jak to możliwe.

- Obróć zaczepy X-fix o 180°, tak aby były zwrócone w kierunku elementów pomocniczych.

Uwaga! Upewnij się, że oba zielone przyciski zabezpieczające (x) zaczepów nie są wyciśnięte. W razie potrzeby zwolnij zaczep, wciskając i przesuwając czerwony przycisk zwalniający (y). Powtórz te same czynności dla drugiego zaczepu.

- Wsuń oba zaczepy X-fix (w) do elementów pomocniczych, aż usłyszysz, że zatrzasnęły się w uchwytach ISOFIX (i).

- Pociągnij za fotelik, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zamocowany.

- Zielone przyciski zabezpieczające (x) powinny być widoczne z obu stron i powinny wystawać z czerwonych przycisków zwalniających (y).

Uwaga! Dodatkowe informacje znajdziesz w punkcie „Umieszczanie fotelika w samochodzie”.

- Możesz teraz zapiąć dziecku pasy. Zajrzyj do punktu „Zapnij dziecku pasy”.



FJERNE SOLUTION X2-FIX

Følg alle trinnene ovenfor i omvendt rekkefølge.

- Løsn ISO FIX samledelene (w) ved samtidig å dra i og skyve de røde utløserknappene (y) bakover.
- Trekk setet ut av installasjonshjelpene (u).
- Vri X-fix-koblingene 180°.
- Flytt på X-fix-knappen som befinner seg i bunnen av barnebilsetet, og trykk X-fix-koblingene helt inn.

Advarsel! Seteryggen til CYBEX Solution X-fix bør hvile flatt mot ryggen av bilsetet. Ved å trykke barnestolen bakover vil den presses tett mot bilsetet. For at barnet skal være best mulig beskyttet skal setet være i vanlig oppreist stilling!

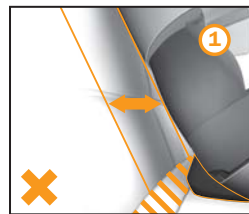
SIKRE BARNET

Plasser barnet i stolen i bilsetet.

- Forsikre deg om at ryggstøtten (a) til barnestolen hviler mot ryggen av bilsetet slik at barnestolen ikke ligger i hvilestilling.
- Når du bruker ISO FIX-fester i bilen, må du sørge for at seteryggen på Solution X-fix er perfekt tilpasset og berører baksetet i bilen over hele lengden. Avstanden kan justeres med justeringsspaken (v), som befinner seg i bunnen av barnesetet.
- På enkelte bilseter med setetrekk av ømfintlig materiale (f.eks. velur, skinn osv.), kan barnestolen etterlate slitasjespor på setet. For å unngå dette bør du legge et teppe eller håndkle under barnestolen.
- Dersom bilens hodestøtte er i veien for stolen, trekker du den ut og snur den, eller fjerner den fullstendig. Ryggstøtten (a) kan tilpasses optimalt til nesten alle seteposisjoner.

Advarsel! Seteryggen til CYBEX Solution X2-fix bør hvile flatt mot ryggen av bilsetet. Ved å trykke barnestolen bakover vil den presses tett mot bilsetet. For at barnet skal være best mulig beskyttet skal setet være i vanlig oppreist stilling!

Merk! På enkelte bilsetetrekk laget av ømfintlige materialer (f.eks. velur, skinn osv.) kan bruk av barneseter forårsake spor av slitasje. For å unngå dette bør du legge et teppe eller håndkle under barnesetet.



ДЕМОНТАЖ SOLUTION X2-FIX

Произведите все шаги по монтажу в обратной последовательности.

- Разблокируйте соединители (w) ISO FIX одновременно потянув красные кнопки (y).
- Вытащите кресло из крепежных направляющих (u).
- Поверните скобы X-fix на 180°.
- Нажмите на клавишу регулировки X-fix (v) на нижней части детского кресла и вытяните до упора скобы X-fix.

Важно! Тем самым Вы защищаете подставку кресла от повреждений, а скобы X-fix от загрязнений, которые могут повлиять на их безупречную работу. При использовании в автомобиле чехлов из таких легко повреждаемых материалов, как например кожа или велюр, мы рекомендуем подкладывать под детское кресло одеяло или ткань, чтобы избежать возможных повреждений.

ОБЕСПЕЧЕНИЕ РЕБЕНКА

Поместите детское кресло безопасности в соответствующее сиденье в автомобиле.

- Пожалуйста удостоверьтесь, что спинка(а) детского кресла безопасности прилегает к спинке автомобильного сиденья так, чтобы детское кресло ни в коем случае не находилось в спящем положении.
- При использовании в машине крепежных точек ISO FIX следите за тем, чтобы спинка Solution X2-fix по всей плоскости прилегала к спинке сиденья автомобиля. Вы можете регулировать это расстояние при помощи регулировочной клавиши (v) на нижней части детского кресла.
- Некоторые автомобили имеют покрытия сидений, которые сделаны из чувствительного материала (например велюры, кожа и т.д.), использование детских кресел безопасности может привести к следам износа. Чтобы избежать этого, Вы должны поместить одеяло или полотенце под детским креслом.
- Если подголовник сиденья транспортного средства мешает установлению детского кресла безопасности, то просим Вас вытянуть подголовник на весь размер, повернуть его или-же удалить подголовник полностью. Спинка (a) оптимально приспособляется к почти любому сиденью автомобиля.

Предупреждение! Спинка Solution X2-fix должна вплотную прилегать к спинке сиденья автомобиля. Подушка сиденья креслица так-же должна плотно прилегать к сиденью автомобиля, для этого просим вас надавить на шарнирную часть креслица в углу между спинкой и сиденьем. Для лучшей защиты вашего ребенка, кресло должно быть в вертикальном положении!

Важно! На некоторых автомобилях покрытия сидений, которые сделаны из чувствительного материала (например велюр, кожа и т.д.) использование детских креслиц безопасности может привести к следам износа. Чтобы избежать этого, Вы должны поместить одеяло или полотенце под детское креслицо.



WYJAMOWANIE FOTELIKA SOLUTION X2-FIX Z SAMOCHODU

Wykonaj wszystkie czynności instalacyjne w odwrotnej kolejności.

- Zwolnij zaczepy ISO FIX (w), wciskając i przesuwając czerwone przyciski zwalniające (y).
- Wyjmij fotelik z elementów pomocniczych (u).
- Obróć zaczepy X-fix o 180°.
- Przesuń przycisk X-fix znajdujący się na spodzie fotelika i wciśnij zaczepy X-fix do końca.

Uwaga! Procedura ta chroni siedzisko fotelika i zapobiega jego uszkodzeniu lub poplamieniu. Uszkodzenia lub plamy mogłyby mieć wpływ na sprawność fotelika.

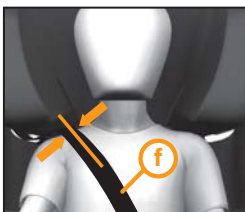
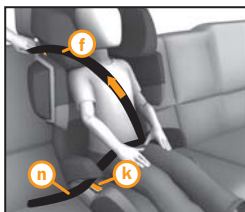
ZABEZPIECZENIE DZIECKA

Umieść fotelik CYBEX Solution X2-fix na odpowiednim siedzeniu samochodu.

- Należy zwrócić uwagę, żeby oparcie fotelika (a) ściśle przylegało do oparcia fotela samochodowego. Fotelik CYBEX Solution X2-fix nie może być w żadnym razie ustawiony w pozycji do spania.
- Korzystając z uchwytów ISO FIX w samochodzie, upewnij się, że oparcie fotelika Solution X2-fix ściśle przylega do oparcia siedzenia samochodowego. Można to wyregulować za pomocą dźwigni (v) umieszczonej na spodzie fotelika.
- W miarę używania fotelika mogą powstawać ślady na tapicerce samochodu wykonanej z delikatnego materiału (np. weluru lub skóry). Aby tego uniknąć, połóż koc lub ręcznik na siedzeniu pod fotelikiem.
- Jeżeli zagłówek siedzenia samochodu przeszkadza w zamontowaniu fotelika, należy go wyjąć i obrócić albo zdjąć całkowicie. Oparcie fotelika (a) łatwo dopasowuje się do siedzenia samochodowego o każdym nachyleniu.

Ostrzeżenie! Oparcie fotelika Solution X2-fix powinno dokładnie przylegać do górnej części fotela samochodowego. Siedzisko fotelika powinno być dosunięte do tytu i ściśle przylegać do siedzenia fotela samochodowego. Dla zapewnienia jak najlepszej ochrony dziecku, fotelik CYBEX Solution X2-fix powinien być ustawiony w normalnej, pionowej pozycji.

Uwaga! Fotele samochodowe o delikatnej tapicerce (np. z weluru, skórzane itd.) mogą ulec zabrudzeniu lub uszkodzeniu przez dziecięcy fotelik samochodowy. Aby tego uniknąć, należy w takiej sytuacji podłożyć pod fotelik koc lub ręcznik.



FESTE SIKKERHETSBELTET TIL BARNET

Plasser barnet i barnestolen. Trekk trepunktsbeltet godt ut og før det foran barnet mot beltelåsen.

Advarsel! Ikke vri beltet!

Stikk låsetungen (m) inn i beltelåsen (l). Du skal høre at beltet går i lås med et „KLICK“.

Før hoftebeltet (n) gjennom den nedre beltelåringen (k) til barnestolen. Stram hoftebeltet (n) ved å trekke i det diagonale beltet (f) slik at det ikke er noe slark. Jo strammere beltet er, jo bedre beskytter det mot skader. Det diagonale beltet og hoftebeltet skal begge føres gjennom den nedre beltelåringen på siden til beltelåsen.

Advarsel! Beltelåsen til bilsetet (l) må under ingen omstendigheter stikke inn i den nedre beltelåringen (k). Hvis beltet er for langt, er ikke stolen egnet for denne bilen.

Hoftebeltet (n) bør plasseres i den nedre beltelåringen (k) på begge sider av stolen (d).

Merk! Lær barnet fra starten av at beltet skal være stramt, og at det skal stramme beltet selv om nødvendig.

Advarsel! Hoftebeltet må føres så lavt som mulig over barnets skritt for at det skal ha best mulig effekt ved ulykker.

Derefter fører du det diagonale beltet (f) gjennom den øvre røde beltelåringen (g) i skulderstøtten (e) til det er inne i låringen.

Forsikre deg om at det diagonale beltet (f) ligger mellom den ytre delen av skulderen og barnets hals. Om nødvendig justerer du beltets plassering ved å regulere høyden på hodestøtten. Høyden på hodestøtten kan justeres også etter at stolen er montert i bilen.

ЗАКРЕПИТЕ РЕБЕНКА РЕМНЁМ БЕЗОПАСНОСТИ

Поместите вашего ребенка в детское кресло безопасности. Выведите ремень с тремя точками и ведите к застёжке пояса перед ребёнком.

Предупреждение! Никогда не крутите пояс!

Поместите язычок замка ремня (m) в замок ремня (l). Это должно закрыться со слышимым „ЩЕЛЧКОМ“.

Поместите ремень коленей (n) в направляющие ремня основания (k) детского кресла безопасности. Теперь тяните ремень коленей (n) натяжённый, тянущим диагональным ремнём (f) таким образом, чтобы не было слабо. Более натянутый ремень лучше может защитить ребёнка от повреждений. Диагональный ремень и ремень коленей должны оба быть вставлены в направляющие ремня в основания со стороны замка ремня.

Предупреждение! Замок ремня автомобиля (l), ни в коем случае не должен доходить до направляющих ремня основания (k). Если ремень слишком длинен, то кресло не подходит для данного транспортного средства.

Ремень коленей (n) должен быть помещен в направляющие ремня основания (k) с обеих сторон кресла (d).

Заметьте! Учите вашего ребенка, что сначала он должен всегда обращать внимание на натянутый ремень и что он должен натянуть ремень, если это необходимо.

Предупреждение! Ремень коленей с обеих сторон должен проходить низко поперек паха вашего ребенка насколько возможно, чтобы достичь оптимального эффекта в случае несчастного случая.

Теперь ведите диагональный ремень (f) через верхнюю красную направляющую ремня (g) в охвате плеча (e), пока он не будет находиться в направляющий ремня.

Пожалуйста проследите, чтобы диагональный ремень (f) проходил между внешним краем плеча и шеей вашего ребенка. В случае необходимости, приспособьте управление ремня, регулируя высоту подголовника. Высота подголовника может регулироваться в автомобиле.

ZAPNIJ DZIECKU PASY

Posadź dziecko w foteliku. Przeprowadź 3-punktowy pas wokół dziecka w kierunku klamry zamykającej.

Ostrzeżenie! Nigdy nie skręcaj pasa!

Włóż zapięcie pasa (m) do klamry (l). Musisz usłyszeć, jak pas zatrzaskuje się w klamrze.

Wsuń pas biodrowy (n) w szczeliny boczne (k) siedziska. Napręż pas biodrowy (n), pociągając za pas barkowy (f). Im ciśniej zapięty pas, tym lepiej chroni przed obrażeniami. Oba pasy: barkowy i biodrowy należy przeprowadzić przez szczelinę boczną siedziska od strony klamry zamykającej.

Ostrzeżenie! W żadnym wypadku klamra zamykająca (l) nie powinna dosięgać do szczeliny bocznej fotelika (k). Jeżeli pas klamry jest zbyt długi, fotelik nie nadaje się do tego typu samochodu.

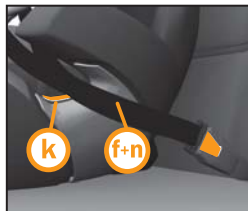
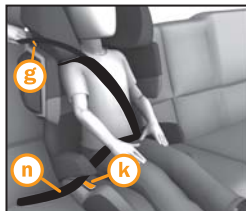
Pas biodrowy (n) powinien się znajdować w bocznych szczelinach (k) z obu stron siedziska (d).

Uwaga! Od początku ucz swoje dziecko, aby zwracało uwagę, czy pas jest ciasno zapięty i samo naprężyło go w razie potrzeby.

Ostrzeżenie! Aby zapewnić dziecku maksymalną ochronę w razie wypadku, pas biodrowy powinien przebiegać jak najniżej nad pachwiną.

Następnie przeprowadź pas barkowy (f) przez boczną czerwoną szczelinę (g) w zabezpieczeniu barkowym (e), tak aby cały pas znajdował się wewnątrz klamry.

Upewnij się, że pas barkowy (f) przechodzi pomiędzy szyją dziecka a zewnętrzną krawędzią ramienia. Jeśli to konieczne dostosuj wysokość zagłówka. Wysokość zagłówka można także regulować, kiedy fotelik jest już umieszczony w samochodzie.



ER BARNET KORREKT SIKRET?

For å garantere best mulig sikkerhet for barnet bør du kontrollere følgende før du begynner å kjøre ...

- Hoftebeltet (n) går gjennom de nedre belteføringene (k) på begge sider av setet (d).
- Det diagonale beltet (f) går gjennom den nedre belteføringen (k) på siden med sikkerhetsbeltelåsen.
- Det diagonale beltet (f) går gjennom belteføringen (g) til skulderstøtten, markert med rødt, sikkerhetsbeltet går diagonalt bakover.
- Hele beltet er stramt og ikke vridd.

- at seteputen er låst på plass på begge sider med X-fix-koblingene og ISOFIX-festepunktene.
- at seteryggen(a) på barnesetet berører baksetet i bilen over hele lengden. Dette sikrer at barnesetet alltid står i oppreist stilling.

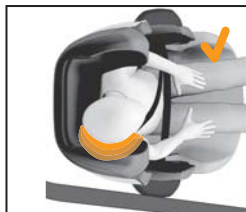
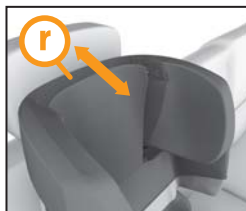
Merk! Det grønne sikkerhetsmerket (x) skal være helt synlig på begge sider av de røde utløserknappene (y).

JUSTERE HODESTØTTENS HELNING

CYBEX Solution X2-fix har en hodestøtte (r) med regulerbar helning, noe som forhindrer at barnets hode faller fremover hvis barnet sovner. I tillegg øker den justerbare hodestøtten barnets komfort under kjøring.

Merk! Forsikre deg om at barnets hode alltid er i kontakt med hodestøtten. Bare da kan hodestøtten gi best mulig beskyttelse ved sidekollisjon. Hodestøttens (r) helning kan justeres i 3 ulike posisjoner ved å løfte støtten litt opp.

Advarsel! Låsemekanismen (t) må aldri blokkeres av andre gjenstander! Ved kollisjon må helningsreguleringen kunne bevege seg fritt, hvis ikke, kan barnet skades.



ВАШ РЕБЕНОК ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ ОБЕСПЕЧЕН?

Чтобы гарантировать возможно лучшую безопасность для вашего ребенка, пожалуйста проверьте до поездки следующее ...

- ремень коленей (n) проходит в направляющих ремня основания (k) с обеих сторон сиденья кресла.
- диагональный ремень (f) также проходит в направляющий ремень основания (k) сиденья на стороне замка ремня.
- диагональный ремень (f) проходит через направляющую ремня (g) охвата плеча, отмеченного красным
- ремень безопасности (f) проходит по диагонали к задней части.
- весь ремень должен быть натянутым и не перекрученным.
- что спинка детского кресла (a) всей поверхностью прилегает к спинке сиденья автомобиля, так что детское кресло ни в коем случае не может находиться в положении «лежа».

Заметьте! Зеленый индикатор безопасности (x) должен быть видим на обеих сторонах красных кнопок (y).

НАКЛОННЫЙ ПОДГОЛОВНИК

CYBEX Solution X2-fix имеет наклонный подголовник, который препятствует голове вашего ребенка падать вперед, когда он заснул. Кроме того, этот приспособляемый подголовник вносит свой вклад в комфорт для вашего ребенка в течение автомобильной поездки.

Заметьте! Пожалуйста обеспечьте то, что голова ребенка всегда осталась в контакте с наклонным подголовником иначе, подголовник не может выполнить оптимально защитную функцию во время столкновения. Немного вытягивая подголовник(r), можно изменить наклон в 3 различных положениях.

Предупреждение! Устройство захвата (t) никогда не должно блокироваться никакими объектами! В случае несчастного случая, свободное движение наклонности нужно гарантировать, иначе ваш ребенок может быть ранен.

CZY TWOJE DZIECKO JEST DOBRZE ZABEZPIECZONE?

Aby mieć pewność, że Twoje dziecko jest dobrze zabezpieczone, przed uruchomieniem samochodu sprawdź, czy ...

- pas biodrowy (n) przechodzi przez boczne szczeliny (k) po obu stronach siedziska.
- pas barkowy (f) również przechodzi przez boczną szczelinę siedziska (k) od strony klamry zamykającej.
- pas barkowy (f) przechodzi przez czerwoną szczelinę (g) w zabezpieczeniu barkowym
- pas przebiega ukośnie do tyłu.
- pas na całej swojej długości jest naprężony i nie jest skręcony.

- że siedzisko fotelika jest po obu stronach odpowiednio zamocowane za pomocą zaczepów X-fix i uchwytów ISOFIX.
- że oparcie (a) fotelika ściśle przylega do oparcia tylnego siedzenia samochodowego. Gwarantuje to, że fotelik pozostanie cały czas w pozycji pionowej.

Uwaga! Zielone przyciski zabezpieczające (x) powinny być widoczne z obu stron i powinny wystawać z czerwonych przycisków zwalniających (y).

ODCHYLANY ZAGŁÓWEK

Fotelik CYBEX Solution X2-fix posiada odchylany zagłówek (r), który zabezpiecza głowę Twojego dziecka przed opadaniem do przodu, kiedy dziecko zaśnie. Ponadto sprawia, że jazda samochodem jest dla dziecka wygodniejsza.

Uwaga! Należy zwracać uwagę, żeby główka dziecka zawsze znajdowała się wewnątrz zagłówka. W przeciwnym razie zagłówek nie spełnia swojej funkcji ochronnej w przypadku bocznego zderzenia.

Lekko podnosząc zagłówek (r), można zmienić stopień odchylenia zagłówka i ustawić go w 3 różnych pozycjach.

Ostrzeżenie! Mechanizmu blokującego zagłówka (t) nie można blokować żadnymi przedmiotami! Ruch zagłówka nie może być niczym ograniczony, ponieważ w przeciwnym razie dziecko może ulec obrażeniom w razie wypadku.

VEDLIKEHOLD

For at barnet skal være best mulig beskyttet i barnestolen, må du ta hensyn til følgende:

- Alle viktige deler på barnestolen må kontrolleres for skader med jevne mellomrom. Mekaniske deler må fungere feilfritt.
- Det er av avgjørende betydning at barnestolen ikke kommer i klem mellom harde deler som bildør, seteskinne osv. som kan føre til skader på stolen.
- Hvis barnestolen faller i bakken eller utsettes for lignende situasjoner, må den kontrolleres av produsenten.

FJERNE SETETREKKET

Setetrekket er satt sammen av fire deler som er festet til stolen enten med borrelås, trykknapper eller vanlige knapper. Etter at du har løsnet alle fester, kan de ulike delene fjernes.

For å sette setetrekkdelene tilbake på stolen går du frem i motsatt rekkefølge som da du fjernet dem.

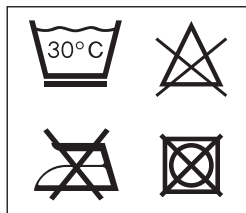
Advarsel! Barnestolen må aldri brukes uten trekk.

RENGJØRING

Det er viktig at du bare bruker et originalt CYBEX Solution X2-fix setetrekk, da trekket også spiller en viktig rolle i stolens funksjon. Reservetrekk fås via forhandleren.

Bemerk! Vask trekket før bruk første gang. Stoltrekket kan vaskes ved max 30 grader Finvask. Hvis det vaskes for høyere temperatur kan trekket miste farge. Vask trekket separat og unngå tørketrommel! Unngå tørking i direkte sollys! Plastikkdelen kan rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

Advarsel! Det må under ingen omstendigheter brukes kjemiske rengjøringsmidler eller blekemidler!



УХОД ЗА КРЕСЛИЦЕМ

Чтобы гарантировать возможно лучшую защиту Вашим детским автомобильным креслом безопасности, необходимо следовать нижеперечисленным положениям:

- Все важные части детского кресла безопасности должны быть регулярно исследованы на предмет любых повреждений. Механические части должны функционировать безупречно.
- существенно, что-бы детское автомобильное кресло безопасности не было зажатым между твердыми частями, как дверью автомобиля, направляющими сиденья и т.д., которые могли-бы привести к повреждениям кресла.
- детское кресло безопасности должно быть исследовано изготовителем после падения или подобных ситуаций.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА КРЕСЛА

Чехол кресла состоит из четырех частей, которые надеты на кресло. С помощью липучек или кнопками. Как только Вы открепили все фиксации, части чехла могут быть сняты.

Чтобы надеть чехол на кресло, выполните в обратном порядке все операции по снятию чехла.

Предупреждение! Детское кресло безопасности никогда не должно использоваться без чехла.

ЧИСТКА

Важно использовать только оригинальный CYBEX Solution X2-fix чехол кресла, так как чехол - тоже существенная функциональная часть кресла.

Внимание! Необходимо вымыть чехол перед первым использованием. Чехлы от сидения можно вымыть в стиральной машине при 30°C, не более, используя режим деликатной стирки, иначе ткань может потерять цвет. Необходимо отдельно вымыть чехол перед первым использованием. Не отжимать досуха и избегать попадания прямых солнечных лучей. Пластмассовые части можно чистить с помощью мягкодействующих моющих средств и теплой воды.

Предупреждение! Пожалуйста не используйте химические моющие средства или отбеливающие реагенты не при каких обстоятельствах!

KONSERWACJA

Aby zagwarantować jak najwyższy poziom bezpieczeństwa fotelika, należy pamiętać:

- Wszystkie ważne części fotelika powinny być regularnie sprawdzane. Części mechaniczne powinny działać bez zarzutu.
- Zwracaj szczególną uwagę, aby fotelik nie został uszkodzony przez zaskakowanie pomiędzy drzwiami i siedzeniem samochodowym lub innymi twardymi elementami.
- Jeżeli fotelik upadnie lub w innej tego typu sytuacji, powinien zostać oddany do przeglądu.

ZDEJMOWANIE TAPICERKI

Tapicerka składa się z czterech elementów, które przytwierdza się do fotelika za pomocą rzepów lub zatrzasków. Po odpięciu wszystkich zapiec tapicerkę można zdjąć.

Aby założyć tapicerkę z powrotem, wykonaj te same czynności w odwrotnej kolejności.

Ostrzeżenie! Nie wolno używać fotelika bez tapicerki.

CZYSZCZENIE

Należy używać tylko oryginalnej tapicerki CYBEX Solution X2-fix, ponieważ jest ona również niezbędna dla sprawnego działania fotelika. Zapasowe tapicerki dostępne są w sklepach oferujących produkty CYBEX.

Uwaga! Przed pierwszym użyciem tapicerkę należy wyprać. Można ją prać w pralce w temperaturze maks. 30°C, w delikatnym cyklu prania. Wyższa temperatura prania może spowodować zblaknięcie koloru. Tapicerkę należy prać oddzielnie i nigdy nie należy suszyć jej w suszarce! Nie należy także suszyć tapicerki w pełnym słońcu! Plastikowe części fotelika można przecierać ciepłą wodą z delikatnym detergentem.

Ostrzeżenie! W żadnym wypadku nie stosować chemicznych środków do czyszczenia ani wybielaczy!

FREMGANGSMÅTE ETTER ULYKKER

Ved ulykker kan setet ha fått skader som ikke er synlige. Etter ulykker er det derfor helt nødvendig å la produsenten kontrollere setet og skifte det ut om nødvendig.

PRODUKTETS LEVETID

CYBEX Solution X2-fix er konstruert for å oppfylle sine funksjoner under hele bruksperioden, dvs. 9 år, fra barnet er ca. 3 til 12 år. Siden det kan oppstå store temperatursvingninger, og ettersom setet kan utsettes for uforutsette belastninger, er det viktig å være oppmerksom på følgende:

- Hvis bilen utsettes for direkte sollys over en lengre periode, må barnestolen tas ut av bilen og dekket med en duk.
- En gang i året bør du kontrollere om plast- og metalldelene i setet er skadet, og om det finnes form- eller fargeforandringer. Hvis du oppdager forandringer, skal setet kasseres eller inspiseres av forhandleren, og skiftes ut om nødvendig.
- Endringer i tekstiler, spesielt falmende farger, er normalt etter flere års bruk, og er ikke å betrakte som en feil.

AVHENDING

Når stolens levetid er utløpt, må den avhendes på forskriftsmessig vis. Avfallsforskriftene kan variere fra sted til sted. For å sikre korrekt avhending av barnestolen skal du kontakte ditt kommunale renovasjonsselskap eller renovasjonsavdeling. I alle tilfeller må du følge avhendingsforskriftene i ditt land.

ПОВЕДЕНИЕ ПОСЛЕ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ

Если Вы попали в аварию, кресло, возможно, получило повреждения, которые не очевидны. В этом случае, детское кресло безопасности должно быть исследовано изготовителем и заменено в случае необходимости.

СРОК СЛУЖБЫ КРЕСЛИЦА

CYBEX Solution X2-fix разработан так, что-бы выполнить свои особенности в течение всего периода, в который он может использоваться – приблизительно с 3 – 12 лет (9 лет). Однако, из-за большого колебания температур могут произойти, непредвиденные воздействия на кресло, поэтому важно заметить следующее:

- Если автомобиль стоит длительное время под лучами солнца, то детское кресло безопасности должно быть вынуто из автомобиля или покрыто тканью.
- Ежегодно проверяйте все пластиковые и металлические части сидения на наличие повреждений или изменений цвета и формы. Если Вы обнаружили изменения, кресло должно быть утилизировано или проверено изготовителями и, при необходимости, заменено.
- И изменения на ткани, в особенности исчезновение цвета
- является нормальным после годового использования в автомобиле и не является дефектом.

РАСПОРЯЖЕНИЕ

По истечении срока пользования креслом безопасност Вы должны утилизировать его должным образом. Чтобы гарантировать надлежащую утилизацию детского кресла безопасности, пожалуйста свяжитесь с вашим коммунальным управлением или администрацией вашего города. Во всех случаях, пожалуйста соблюдайте инструкции утилизации отходов вашей страны.

POSTĘPOWANIE PO WYPADKU DROGOWYM

Po wypadku drogowym uszkodzenia fotelika mogą nie być widoczne. Fotelik musi zostać wtedy koniecznie sprawdzony przez producenta i w razie potrzeby wymieniony.

TRWAŁOŚĆ PRODUKTU

Fotelik CYBEX Solution X2-fix stworzono tak, aby spełniał swoją funkcję tak długo, ile wynosi przedział wiekowy, w którym może być używany, czyli 9 lat (zalecany dla dzieci od 3 do 12 lat). Jednakże z uwagi na duże różnice temperatur oraz inne nieprzewidziane okoliczności, należy wziąć pod uwagę następujące wskazówki:

- Wyjmuj fotelik z samochodu lub przykrywaj go, jeżeli wiesz, że będzie wystawiony na działanie promieni słonecznych przez dłuższy czas.
- Raz do roku obejrzyj wszystkie plastikowe i metalowe elementy i sprawdź, czy nie są uszkodzone lub nie zmienił się ich kształt lub kolor. W przypadku zauważenia jakichkolwiek zmian należy wyrzucić fotelik lub oddać go do sprawdzenia przez producenta, który w razie potrzeby powinien go wymienić.
- Przy stwierdzeniu jakichkolwiek zmian, fotelik powinien zostać wyrzucony lub sprawdzony przez producenta i w razie potrzeby wymieniony.
- Zmiany wyglądu tapicerki, szczególnie blaknięcie kolorów, nie są wadą wyrobu, ale normalnym efektem wieloletniej eksploatacji fotelika.

UTYLIZACJA

Po zakończeniu użytkowania fotelika należy go wyrzucić, stosując się do właściwych przepisów. Sposoby usuwania odpadów mogą różnić się w zależności od kraju. Skontaktuj się z lokalną firmą zajmującą się gospodarką odpadami, aby we właściwy sposób zutylizować fotelik. Zawsze stosuj się do przepisów dotyczących postępowania z odpadami w swoim kraju.

GARANTI

Denne garantien gjelder kun i det landet der produktet ble solgt og under forutsetning av at det ble solgt til forbrukeren av en forhandler. Garantien dekker alle produksjons- og materialfeil som enten eksisterte på kjøpstidspunktet eller er avdekket innen to (2) år fra datoen da forbrukeren kjøpte produktet fra forhandleren (produsentgaranti). Hvis produksjons- eller materialfeil skulle avdekkes, vil vi – etter eget skjønn – enten reparere produktet kostnadsfritt eller erstatte det med et nytt produkt. For å fremme garantikrav må du ta produktet med til forhandleren som solgte det, og fremvise originalt kjøpsbevis (kvittering eller faktura). Kjøpsbeviset skal inneholde kjøpsdato, forhandlerens navn samt produktets typebetegnelse. Garantien gjelder ikke hvis produktet leveres eller sendes til produsenten eller en annen part enn den forhandleren som opprinnelig solgte produktet til forbrukeren. Kontroller at produktet er i fullstendig stand og uten produksjons- eller materialfeil umiddelbart på selve kjøpsdagen, eller, dersom produktet ikke er kjøpt av en fysisk forhandler, umiddelbart etter at du har mottatt det. Ved feil på produktet må du umiddelbart slutte å bruke det og i stedet ta det med eller sende det til forhandleren du kjøpte det av. Ved fremming av garantikrav skal produktet tilbakeleveres i ren og fullstendig stand. Les grundig gjennom bruksanvisningen før du kontakter forhandleren. Denne garantien dekker ikke skader som skyldes feilbruk, ytre påvirkning (vann, brann, trafikkulykker osv.) eller normal bruk og slitasje. Garantien forutsetter at produktet er brukt i henhold til bruksanvisningen og at samtlige endringer og reparasjoner er utført av autorisert personell ved bruk av originale reservedeler og tilbehør. Denne garantien vil ikke erstatte, begrense eller på annen måte påvirke lovbestemte forbrukerrettigheter, inkludert sivilrettslige krav og krav i forbindelse med avtalebrudd, som kjøperen kan gjøre gjeldende overfor selgeren eller produsenten av dette produktet.

ГАРАНТИЯ

Данная гарантия действует только на территории страны, где продается товар. Гарантия действует 2 года и предусматривает производственный брак и дефекты материала. Гарантия начинается со дня покупки товара (гарантия изготовителя). При возникновении производственного брака или дефекта материала мы, по собственному усмотрению, бесплатно отремонтируем товар или же заменим его на новый. Для устранения дефекта по гарантии необходимо доставить товар на место продажи продавцу, который продал данный товар и предоставить доказательство покупки товара в виде оплаченного счета фактуры или чека с указанием даты покупки, имени продавца и названия товара. Гарантия не действует, если товар доставлен производителю или любому другому человеку, кроме как продавцу, который продал товар покупателю. Необходимо проверять товар на укомплектованность или на наличие дефектов или брака сразу же в день покупки. Если товар был приобретен дистанционным способом продажи, то необходимо проверить товар сразу же после доставки. При обнаружении дефекта необходимо сразу же доставить товар продавцу, который продал данный товар. Гарантия действует тогда, когда товар находится в чистом и надлежащем состоянии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, перед тем как обращаться к продавцу. Гарантия не действует на повреждения, которые возникли при неправильной эксплуатации и естественном износе, а так же при форс-мажорных обстоятельствах (пожар, автокатастрофа и т.д.). Гарантия действует только тогда, когда товар использовался согласно инструкции по применению, если любые изменения были сделаны только авторизованными представителями и если были использованы только фирменные принадлежности. Гарантия не исключает, не ограничивает и не влияет на установленные государством потребительские права, включая требования, возникающие из деликтов и претензии относительно нарушения договора, который покупатель может иметь к продавцу или к изготовителю товара.

GWARANCJA

Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju, w którym produkt został po raz pierwszy sprzedany klientowi przez sklep detaliczny. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne istniejące w momencie zakupu, czy wykryte w ciągu 2 lat od daty zakupu produktu w sklepie detalicznym przez pierwszego właściciela (gwarancja producenta). Jeśli wada materiałowa czy produkcyjna zostanie wykryta, producent, według własnego uznania, bezpłatnie naprawi produkt lub wymieni go na nowy. Aby skorzystać z warunków niniejszej gwarancji należy zanieść lub wysłać produkt do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony oraz przedłożyć oryginalny dowód zakupu (paragon lub fakturę) zawierający datę zakupu, nazwę sklepu oraz nazwę towaru. Warunki gwarancji nie obowiązują, jeśli produkt zostanie odesłany do producenta lub innego podmiotu, a nie do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Prosimy o sprawdzenie produktu pod kątem jego kompletności czy jakichkolwiek wad w momencie jego zakupu, a w przypadku sprzedaży wysyłkowej - natychmiast po jego otrzymaniu. W przypadku stwierdzenia wady należy zaprzestać użytkowania produktu i odesłać go do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Reklamowany w ramach gwarancji produkt powinien zostać dostarczony czysty i kompletny. Jednakże przed kontaktem ze sklepem należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania, warunków zewnętrznych (woda, ogień, wypadki drogowe i inne) oraz normalnego zużycia. Gwarancja obowiązuje wyłącznie wtedy jeśli produkt był użytkowany zgodnie z instrukcją użytkowania, jeśli był naprawiany/modyfikowany przez uprawnione osoby i użyto do tego celu wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

IMPORTER / DYSTRYBUTOR:

BABY LAND Dariusz Staniszewski
al. Stanów Zjednoczonych 67 paw. D7
04-028 Warszawa
tel. 0-22 773-36-76 (78,81)



VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU!

VELMI DĚKUJEME ZA VAŠE ROZHODNUTÍ KOUPIŤ SI AUTOSEDAČKU CYBEX SOLUTION X2-FIX.

UJIŠŤUJEME VÁS, ŽE V PRŮBĚHU VÝVOJE CYBEX SOLUTION X2-FIX JSME SE ZAMĚŘILI NA BEZPEČNOST, POHODLÍ A PŘÁTELSKÝ POSTOJ UŽIVATELE. VÝROBEK JE VYROBEN ZA SPECIÁLNÍHO DOHLEDU KVALITY A VYHOVUJE NEJPŘÍSNĚJŠÍM POŽADAVKŮM NA BEZPEČNOST.

DEAR CUSTOMER

THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX SOLUTION X2-FIX.

WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX SOLUTION X2-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND USER FRIENDLINESS. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.

DEĞERLİ KULLANICI,

CYBEX SOLUTION X2-FIX ÇOCUK KOLTUĞUNU TERCIH ETTİĞİNİZ İÇİN SİZİ TEBRIK EDERİZ.

CYBEX SOLUTION X2-FIX EN ÜST DÜZEY GÜVENLİK STANDARTLARINI KARŞILAYACAK ŞEKİLDE ÜRETİLMİŞTİR. ÜRETİM SAHASININ HER AŞAMASINDA KALITE, KONFOR VE KULLANIM KOLAYLIĞI KRITERLERİ GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURULMUŞTUR.



NÁVOD K POUŽITÍ

Autosedačka CYBEXsolution X2-fix
se zadním opěradlem

DOPORUČENA PRO:

Věk: od přibližně 3 roků do 12 let.

Hmotnost: 15 až 36 kg.

Výška těla: do 150 cm.

Pro sedadla vozidla s tříbodovým
automatickým bezpečnostním pásem

SCHVÁLENÍ:

ECE R-44/04, skupina II/III, 15 až 36 kg.

INSTRUCTION MANUAL

CYBEX Solution X2-fix
booster with backrest

RECOMMENDED FOR:

Age: from approximately 3 to 12 years

Weight: 15 to 36 kg

Body height: up to 150 cm

For vehicle seats with three-point
automatic retractor belt

HOMOLOGATION:

ECE R-44/04, group II/III, 15 to 36 kg

KULLANIM TALIMATLARI

CYBEX Solution X2-fix

çocuk koltuğu

KULLANIM:

Yaş: Yaklaşık 3-12 yaş aralığı.

Ağırlık: 15-36 kg.

Boy: 150 cm e kadar.

3 noktadan bağlantılı emniyet
kemerine sahip araç koltuklarına
uyumludur.

HOMOLOGASYON:

ECE R-44/04, grup II/III, 15-36 kg

CZ

OBSAH

Varování! Pro řádnou ochranu dítěte je nutné používat a instalovat autosedačku
CYBEX Solution X2-fix podle pokynů v této příručce.

Upozornění! Mějte tento návod na obsluhu vždy v dosahu, nejlépe pod
elastickým potahem na zadní části opěrky.

Upozornění! Podle specifikace jednotlivých zemí mohou být pozměněny
vlastnosti a požadavky na jednotlivé výrobky.

Krátký návod.....	1
Varování / Upozornění	2
Schválení – osvědčení	49
První instalace.....	51
Přizpůsobení velikosti těla	51
Přizpůsobení opěrky hlavy	51
Správná poloha ve vozidle.....	53
Připevněte autosedačku prostřednictvím X-fix držáků.....	55
Vyjmutí autosedačky Solution X2-fix.....	57
Zajištění dítěte	57
Upevněte bezpečnostní pás dítěte	59
Je dítě řádně zajištěno?	61
Polohovací opěrka hlavy.....	61
Péče o výrobek	63
Odstranění potahu sedačky	63
Čištění	63
Co dělat po nehodě.....	65
Trvanlivost výrobku.....	65
Likvidace	65
Záruka.....	67

EN

CONTENTS

Warning! For your child's maximum protection, it is essential to use and
install the CYBEX Solution X2-fix according to the instructions in this manual.

Note! Please keep the instruction manual close by for future reference (e.g.
under the elastic cover on the rear side of the backrest).

Note! According to local codes the product characteristic can be different.

Short manual.....	1
Warning / Note	2
Homologation	49
First installation	52
Adjustment regarding the child's height	52
Adjustment of the headrest	52
The best position in the car	54
Installation of the car seat with connectors	56
Uninstalling the Solution X2-fix	58
Securing the child.....	58
Fastening the seat belt of your child	60
Is your child properly secured?.....	62
Reclining headrest	62
Product care	64
Removing the seat cover	64
Cleaning.....	64
What to do after an accident.....	66
Durability of the product	66
Disposal	66
Warranty	68

TR

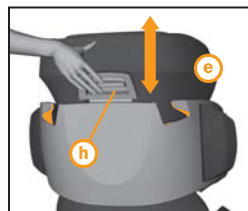
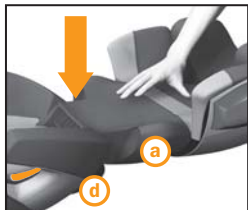
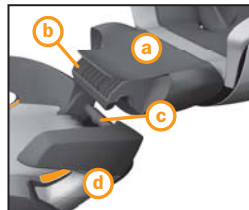
İÇİNDEKİLER

DİKKAT: Çocuğunuzun maksimum güvenliği için, CYBEX Solution X2-fix
koltuğunuzu bu kılavuzdaki talimatlara uygun kullanmanız çok önemlidir.

Not: Kılavuzunuzu ileride başvurmak amacı ile saklayınız.

Not: Yerel düzenlemelere göre ürün özellikleri farklılık gösterebilir.

Hızlı kullanım kılavuzu	1
Dikkat.....	2
Homologasyon	49
İlk kurulum.....	52
Çocuğunuzun boyuna yönelik ayarlamalar	52
Kafalığın ayarlanması.....	52
Araç içindeki en iyi pozisyon.....	54
Çocuk koltuğunun bağlantılar ile araca takılması	56
Solution X2-fix in sökülmesi	58
Çocuğunuzun güvenliğinin sağlanması.....	58
Çocuğunuzun emniyet kemerinin takılması	60
Çocuğunuzun güvenlik altında mı?	62
Eğimli kafalık.....	62
Ürün bakımı	64
Kılıfın çıkarılması.....	64
Temizlik	64
Kazadan sonra ne yapılmalı?.....	66
Ürünün dayanıklılığı.....	66
Ürünün atık hali	66
Garanti	68



PRVNÍ INSTALACE

Dětská bezpečnostní automobilová sedačka se skládá ze sedadla (d) a zadního opěradla (a) s výškově nastavitelným ramenem a opěrkou hlavy. Pouze kombinace obou částí poskytuje nejlepší ochranu a pohodlí dítěte.

Varování! Části autosedačky CYBEX Solution X2-fix nesmí být používány samostatně nebo v kombinaci se sedadly, zadními opěradly nebo opěrkami hlavy jiných výrobců nebo jiné série výrobků. V takových případech ztratí osvědčení okamžitě platnost.

Zadní opěradlo (a) je zahnuto k ose (c) sedačky (d) s uchem vedení (b).

Upozornění! Prosíme, uschovejte návod na obsluhu tak, abyste jej v případě potřeby mohli kdykoliv prostudovat.

Tento návod můžete uložit pod elastickým potahem na zadní části opěrky.

Varování! Vždy prosím věnujte pozornost tomu, aby denním používáním automobilu, například seřazením sedadla automobilu nebo dvěma automobily nedošlo k vzpříčení volných nebo plastových částí sedačky.

Nasadte lineární boční ochranný systém (L.S.P. systém) na obou stranách do montážních otvorů (z), pak jej zatlačte směrem dolů, až dojde k jeho zajištění.

PŘÍZPŮSOBNOST VELIKOSTI TĚLA

Pouze rameno a opěra hlavy (e), která je optimálně výškově seřazena, poskytují nejlepší ochranu a pohodlí dítěte a zaručují také optimální polohu diagonálního pásu (f). Výšku (e) můžete nastavit v 11 polohách. Opěra ramene je upevněna k opěrci hlavy a nemusí se nastavovat odděleně. Nastavení je třeba provést takovým způsobem, abyste mohli vtěsnat 2 prsty mezi dolní hranu opěrky hlavy a rameno dítěte.

PŘÍZPŮSOBNOST OPĚRKY HLAVY

- Dejte dítě do dětské sedačky
- Vytáhněte stavěcí rukojeť (h), aby se odemklo rameno a opěrka hlavy.
- Nyní můžete uvést rameno a opěrku hlavy (e) do požadované polohy.
- Jakmile pustíte stavěcí rukojeť (h), rameno a opěrka hlavy (e) se samy uzamknou

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with height adjustable shoulder and headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child.

Warning! The parts of the CYBEX Solution X2-fix must not be used alone or in combination with seats, backrests or headrests from other manufacturers or of a different product series. In such a cases, the certification expires immediately.

Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (b) on the axis (c) of the booster (d).

Note! Please keep the instruction manual handy for future reference (e.g. by storing it under the elastic cover at the rear side of the backrest.)

Warning! Please always pay attention that no loose parts or plastic parts of the seat get jammed by the daily use of the car for example by adjusting the car seat or by the door of the car.

Insert the Linear Side-impact Protection (L.S.P. System) pads on both sides into the mounting holes (z), then push down until they click into place.

ADJUSTMENT REGARDING THE CHILD'S HEIGHT

A headrest can only provide the best protection and comfort for your child if optimally adjusted. Only then it can guarantee the optimal position of the diagonal belt (f). You can adjust the height of the Solution X2-fix headrest (e) in 11 positions. The shoulder rest is attached to the headrest and does not have to be adjusted separately. You can check the optimal adjustment of the headrest by trying to fit exactly two fingers between the headrest and the shoulders of the child.

ADJUSTMENT OF THE HEADREST

- Place your child in the child seat
- Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.
- Bring the shoulder and headrest (e) in the desired position.
- As soon as you let go of the adjustment handle (h), the shoulder and headrest (e) locks automatically.

İLK KURULUM

Çocuk koltuğu yükseltici (d) ve sırt kısmı (a) olmak üzere iki parçadan oluşmaktadır. Maksimum güvenlik ve konfor için iki parça birlikte kullanılmalıdır.

Dikkat: CYBEX Solution X2-fix ,in parçaları ayrı ayrı veya başka bir ürünle birlikte kullanılmamalıdır. Böyle bir durum söz konusu olduğunda tüm garanti ve sertifikasyon güvenceleri geçersizdir.

Sırt kısmını (a), kılavuz yuvayı (b) yükseltici kısmındaki (d) karşılığa (c) oturarak birleştirin.

Not: Kılavuzunuzu ileride başvurmak amacı ile saklayınız. (kılavuzu sırt kısmının dışındaki elastik kapağın altında saklayabilirsiniz)

Dikkat: Çocuk koltuğunuzun plastik kısımlarının herhangi bir yere sıkışmadığına emin olun.

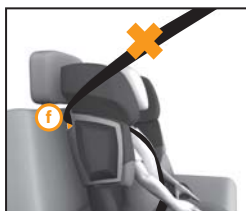
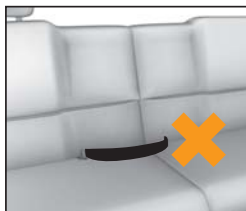
Her iki yandaki ,Yan darbe koruma` (Linear Side Impact Protection-LSP System) pedlerini montaj yuvalarına (z) takın ve klik sesi duyana kadar aşağı itin.

ÇOCUĞUNUZUN BOYUNA YÖNELİK AYARLAMALAR

Kafalık, en üst seviye güvenlik ve konforu yalnızca doğru ayarlandığında sunabilir. Çapraz kemerin (f) doğru pozisyonlandırılması da bu sayede mümkündür. Solution X2-fix in kafalığı (e) 11 değişik yüksekliğe sahiptir. Yan korumalar kafalığa bağlı oldukları için ayrı bir ayar gerektirmezler. Kafalık, çocuğunuzun omuzları ile arasında 2 parmak boşluk kalacak şekilde ayarlandığında doğru konumdadır.

KAFALIĞIN AYARLANMASI

- Çocuğunuzu koltuğa yerleştirin.
- Kafalık ve yan korumanın kilidini açmak için arka kısımdaki kolu (h) çekin.
- Kafalık ve yan korumaları (e) istediğiniz pozisyona getirin.
- Arka kısımdaki kolu (h) bıraktığınızda kafalık ve yan korumalar son ayarlanan pozisyonda kilitlenirler.



SPRÁVNÁ POLOHA V AUTOMOBILU

Autosedačka CYBEX Solution X2-fix může být použita na všech sedadlech s třibodovým automatickým bezpečnostním pásem. Všeobecně doporučujeme používat sedačku v zadní části vozidla. Vpředu je dítě obvykle vystaveno většímu riziku v případě nehody.

Varování! Sedačku nemůžete používat s dvoubodovým pásem nebo břišním bezpečnostním pásem. Při zajištění dítěte dvoubodovým pásem by dítě mohlo utrpět smrtelné zranění v případě nehody.

 Pro připevnění pomocí X-fix držáků využívá autosedačka univerzální povolení. Na základě tohoto povolení je CYBEX Solution X2-fix možno připevnit pouze do schválených typů vozidel. Tyto schválené typy vozidel naleznete v Kfz-typových listech. Tyto listy jsou průběžně aktualizovány. Nejnovější verzi listů naleznete na přímo u firmy CYBEX, prodejce vozidel nebo na www.cybex-online.com.handel oder auf www.cybex-online.com.

Ve výjimečných případech se sedačka může připevnit k sedadlu s polucestujícího. V takových případech berzte na vědomí následující:

- V automobilech s bezpečnostním vakem byste měli posunout sedadlo spolucestujícího co nejvíce dozadu. Ujistěte se prosím, že horní bod bezpečnostního pásu vozidla zůstane za vedením pásu sedačky.
- Musíte se držet doporučení výrobce vozidla.

Varování! Bezpečnostní pás (f) se musí pohybovat diagonálně zezadu a nesmí nikdy vést dopředu k hornímu bodu pásu předního sedadla vozidla. Jestliže nejste schopni ho nastavit například posunutím sedadla dopředu nebo použitím sedačky na jiném sedadle v automobilu, potom dětská bezpečnostní sedačka není vhodná pro toto vozidlo.

Zavazadla nebo jiné předměty ve vozidle, které mohou způsobit zranění při nehodě, musí být vždy řádně upevněny.

Upozornění! Na sedadla vozidel, která jsou uspořádány příčně ke směru jízdy, je použití autosedačky zakázáno. Na sedadla proti směru jízdy vozidla, jaká jsou např. v dodávce nebo minibusu, je použití povoleno pouze za předpokladu, že sedadlo je certifikováno pro přepravu dospělých osob. Je třeba připomenout, že opěrky hlavy na sedadlech proti směru jízdy nesmí být odstraněny! Dětská autosedačka musí být vždy připevněna pásem vozidla, i když není obsazena dítětem. Při nouzovém brzdění nebo při nárazu může neupevněná autosedačka zranit ostatní cestující.

Upozornění! Nikdy prosím nenechávejte své dítě samotné v automobilu.

THE BEST POSITION IN THE CAR

The CYBEX Solution X2-fix can be used on all car seats equipped with a three-point automatic retractor belt. We generally recommend using the child seat in the back of the vehicle. In the front, your child is usually exposed to higher risks in the case of an accident.

Warning! You must not use the Solution X2-fix with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, the child may sustain lethal injuries in an accident.

 Cars need to be equipped with the ISOFIX system. Therefore, the child seat may only be used in cars that fall into the „semi universal“ installation category, and are on the enclosed list of approved cars. This list is updated regularly, and the latest version can be obtained from CYBEX, your retailer or accessed online at www.cybex-online.com.

In exceptions, the child seat may be used on the passenger seat. Please note the following for such cases:

- In cars equipped with airbags you should push the passenger seat as far back as possible. Please make sure that the upper point of the vehicle seat belt stays behind the belt guide of the child seat.
- You must follow the recommendations of the vehicle manufacturer.

Warning! The seat belt (f) must run diagonally from the back and must never lead to the front to the upper belt point of the front seat of in your vehicle. Should you be unable to adjust this for example by pushing the seat to the front or by using the seat on a different seat in the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.

Luggage or other objects in the vehicle which may cause injuries in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles during an impact.

Warning! For vehicles with passenger seats that are positioned sideways, the use of this child seat is not allowed. For seats that are positioned against the direction of travel, e.g. in a van or a minibus, the use of the child seat is allowed, assuming the seat is approved to carry an adult. Please ensure that the headrest is not taken off when mounting the child seat on a passenger seat which is positioned against the direction of travel! The child seat must have the seat belt fastened even when not in use. This is necessary to avoid the driver or passenger getting injured by a loose child seat when making an emergency stop or in case of a crash.

Note! Please never leave your child unattended in the car.

ARAÇ İÇİNDEKİ EN İYİ POZİSYON

CYBEX Solution X2-fix, ISOFIX bağlantılarını kullanmadan da, araçtaki tüm 3 noktalı emniyet kemerine sahip koltuklara takılabilir. Çocuk koltuğunun sadece arka koltukta kullanılması tavsiye edilir. Çocuk koltuğunun ön koltukta kullanılması, kaza anında önemli risklerle karşılaşılmasına sebep olacaktır.

Dikkat: Solution X2-fix ,i 2 noktadan bağlantılı emniyet kemerli ve kucak kemerli araba koltuklarında kullanmayınız.

 Solution X2-fix, ISOFIX bağlantı sistemine sahip araçlara, ISOFIX bağlantıları ile takılabilir. Aracınızın bu sisteme sahip olup olmadığını satıcınızdan veya www.cybex-online.com adresinden öğrenebilirsiniz.

Bazı sıradışı durumlarda çocuk koltuğunu yolcu koltuğunda kullanmak isteyebilirsiniz. Bu takdirde aşağıdakilere dikkat etmeniz gerekir.

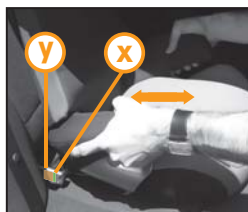
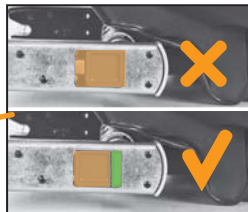
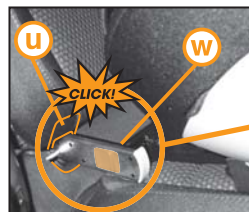
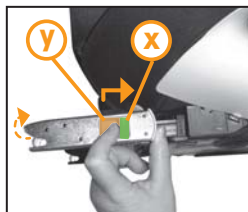
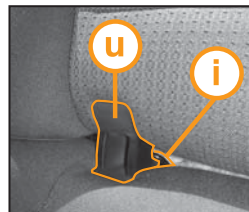
- Airbag donanımına sahip arabalarda, yolcu koltuğunun mümkün olduğu kadar geri çekildiğine emin olun. Arabanın emniyet kemerinin üst kısmının çocuk koltuğunun emniyet kemeri yuvasının arkasında kaldığına emin olun.
- Ayrıca aracınızın kullanım kılavuzundaki ilgili bölümü okuduğunuza emin olun.

Uyarı ! Arabanızın emniyet kemeri (f) her zaman çocuk koltuğunun arkasından çapraz biçimde gelmelidir. Eğer aracınızın kemeri çocuk koltuğuna ön taraftan gelecek şekilde konumlandırılmışsa (bkz resim) ve bu durumu aracınızın koltuğunun öne kaydırılması veya aracınızdaki başka bir koltuğu denemek gibi yöntemler ile çözemezseniz, oto koltuğu aracınıza uygun değil demektir.

Araç içindeki bavul, çanta vb. eşyalar, uygun şekilde sabitlenmediği takdirde, bir kaza anında yerlerinden fırlayarak büyük tehlikeler doğurabilirler, güvenli şekilde sabitlendiklerine emin olun.

Uyarı ! Yana dönük koltuklara sahip araçlarda, çocuk koltuğu kullanımı uygun değildir. Aracın dönüş yönüne ters konumlanmış yetkinlere yönelik koltuklarda, çocuk koltuğu kullanılabılır. Lütfen böyle bir koltuğa çocuk koltuğu yerleştirirken, aracının koltuğunun kafalığının takılı olduğuna emin olun. Çocuk koltuğu kullanım dışında iken bile, bulunduğu koltuğa emniyet kemeri ile sabitlenmelidir. Aksi durumda koltuk, ani fren veya kaza anında sürücü ve yolculara tehdit oluşturabilir.

Not! Asla çocuğunuzu arabada yalnız bırakmayınız.



PŘIPEVNĚTE AUTOSEDAČKU PROSTŘEDNICTVÍM X-FIX DRŽÁKŮ.

Prostřednictvím X-fix držáků můžete upevnit autosedačku pevně ve vašem vozidle a tím přispět ke zvýšené bezpečnosti Vašeho dítěte. Vaše dítě bude i nadále připevněno pomocí 3-bodového pásu automobilu.

– Nasadíte přiložené zaváděcí pomocné otvory na Isofix spony automobilu pro snadnější montáž autosedačky.

Upozornění! Isofix-bezpečnostní úchyty vozidla jsou dvě kovové spony, které naleznete mezi opěradlem a sedadlem vozidla. Případně si můžete při hledání pomoci návodem k použití vašeho vozidla.

– Uvolněte X-fix pojistky (v) na spodní straně autosedačky.

– Vytáhněte Isofix držáky (w) směrem ven ze sedačky.

– Otočte držáky o 180°, až jsou nastaveny správně pro připevnění.

Upozornění! Ujistěte se, že oba bezpečnostní zelené indikátory (x) na ISOFIX konektoru (w) nejsou vidět. V případě potřeby odemkněte ISOFIX konektor (w) tak, že stisknete červené tlačítko (y) a zatáhnete směrem vzad. Tento postup opakujte případně i na druhém konektoru.

– Nasadíte oba držáky autosedačky (x) do pomocných zaváděcích otvorů až uslyšíte slyšitelné zaklapnutí do držáků Isofix automobilu (i).

– Zkontrolujte, že autosedačka je správně připevněna a zajištěna, tak, že ji zkusíte zatáhnout směrem dopředu.

– Zelený bezpečnostní indikátor (x) musí být na obou červených tlačítkách (y) dobře viditelný.

– Pomocí X-fix pojistky (v) na spodní straně autosedačky můžete nyní nastavit správnou pozici autosedačky ve vozidle.

Důležité! Připevněte nyní nálepku „Autosedačka ve vozidle“.

– Nyní můžete Vaše dítě připevnit do autosedačky viz. „připevnění dítěte“.



INSTALLATION OF THE CAR SEAT WITH CONNECTORS

The safety of your child will be increased by the X-fix connectors linking the child seat tightly with the vehicle. Your child continues to use the 3-point-belt when being buckled up.

– Connect the two enclosed X-fix installation aids (their longer parts pointing upwards) with the two ISOFIX anchorage points (i).

Note! The ISOFIX anchorage points (i) are two metal hooks per seat, located between the backrest and the seat cushion of your car seat. If in doubt please refer to your vehicle owner's manual.

– For adjustment move the X-fix lever (v), located on the bottom of the seat.

– Pull the connectors (w) as far as they will go.

– Rotate the X-fix connectors by 180° until they point into the direction of the installation aids.

Note! Make sure that the green safety indication (x) of the connectors is not visible. If necessary, release them by pushing and simultaneously pulling back the red release button (y). Repeat this procedure with the other connector.

– Push both of the X-fix connectors (w) into the installation aids until you hear them clicking into the ISOFIX anchorage points (i).

– Make sure that the child seat is connected tightly by trying to pull it out.

– The green safety indication (x) must be clearly visible on both sides of the red release buttons (y).

– With the X-fix button located on the bottom of the child seat you can now adjust the position of the seat.

Note! For additional information please refer to the section "Placing the Seat in the Car".

– You can now buckle up the child. Please refer to "Buckling Up the Child".



ÇOCUK KOLTUĞUNUN BAĞLANTILAR İLE ARACA TAKILMASI

Çocuk koltuğunu arabaya sıkıca sabitleyen ISOFIX bağlantı sistemi ile çocuğunuzun güvenliği artacaktır. Bu bağlantıya ilaveten, çocuğunuz yine arabanın 3 noktadan bağlantılı emniyet kemerini kullanacaktır.

– X FIX bağlantılarını (uzun kısımları yukarı gelecek şekilde) iki adet ISOFIX bağlantı noktasına (i) sabitleyin.

Not! Arabanın ISOFIX bağlantı noktaları, her koltuk başına 2 adet metal halka olup (i), koltuğun sırtlığı ile minderi arasında bulunur. Emin olmadığınız durumlarda arabanın kullanım kılavuzuna başvurun.

– Ayar için çocuk koltuğunun altında bulunan X-fix kolunu (v) hareket ettirin.

– Bağlantı kollarını (w) olabildiğince dışarı doğru çekin.

– Bağlantı kollarını 180 derece döndürerek araç bağlantı noktalarına bakacak şekilde açın.

Not! Kurulmdan sonra konektörlerdeki yeşil güvenlik indikatörlerinin (x) görünmediğinden emin olun. Gerekirse kırmızı sökme düğmesine (y) basıp geri çekerek düzeltin. Bu prosedürü diğer konektör için de uygulayın.

– X-fix bağlantı kollarını arabanın bağlantı noktalarına (i) yerleştirip (w) klik sesi duyana kadar itin.

– Güvenli biçimde takıldıklarına ve sabitlendiklerine emin olmak için dışı doğru çekerek deneyin.

– Kurulmdan sonra her iki sökme düğmesinin (y) yanlarında bulunan yeşil güvenlik indikatörleri (x) görünür konumda olmalıdır.

– Artık çocuk koltuğunuzun pozisyonunu, koltuğun altındaki düğme ile ayarlayabilirsiniz.

Not! İlave bilgi için lütfen çocuk koltuğunun arabaya yerleştirilmesi ile ilgili bölüme bakın.

– Çocuğunuzu şimdi emniyet kemeri ile bağlayabilirsiniz. Lütfen ilgili bölüme bakın.



VYJMUTÍ AUTOSEDAČKY SOLUTION X2-FIX

Postupujte v opačném pořadí podle kroků instalace.

- Uvolněte na obou stranách zajišťovací ISOFIX konektory (w) tak, že stisknete obě červená tlačítka (y) a současně zatáhněte směrem vzad.
- Nyní vytáhněte autosedačku z držáku vozidla (u).
- Otočte držáky autosedačky o 180°.
- Stlačte X-fix držáky (v) na spodní straně autosedačky směrem dovnitř.

Důležité! Pro ochranu sedadel automobilu před poškozením a znečištěním od X-fix držáků doporučujeme umístit pod autosedačku na kožená nebo velurová sedadla automobilu deku nebo látku. Tím předejdete možnému nepříjemnému poškození sedadel.

ZAJISTĚNÍ DÍTĚTE

Dejte dětskou bezpečnostní sedačku na příslušné sedadlo v automobilu.

- Ujistěte se prosím, že zadní opěradlo (a) dětské bezpečnostní sedačky je umístěno proti zadnímu opěradlu sedadla automobilu, takže dětská bezpečnostní sedačka není za žádných okolností v poloze pro spaní.



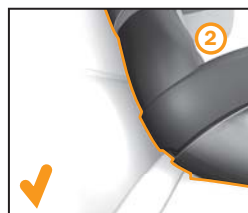
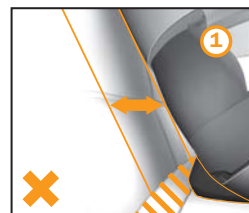
- Při použití ISOFIX upevňovacího systému je důležité, aby opěrka autosedačky pevně doléhala na opěradlo automobilového sedadla. Toho docílíte tím, že zmáčknete pojistku (v) a zatlačíte autosedačku směrem do opěradla automobilu.

- Na některých potazích sedadel automobilu, které jsou vyrobeny z citlivého materiálu (např. velur, kůže atd.), může používání dětských bezpečnostních sedaček vést ke stopám opotřebení a roztržení. Pod dětskou sedačku byste měli dát deku nebo ručník, abyste se tomu vyhnuli.

- Jestliže opěrka hlavy sedadla vozidla překáží, úplně ji prosím vytáhněte a otočte nebo ji úplně vyjměte. Zadní opěradlo (a) se optimálně seřadí na téměř jakýkoli sklon sedadla vozidla.

Varování! Opěrka zad autosedačky Solution X2-fix musí přímo doléhat k opěradlu vozidla. Posunutím regulátoru dozadu by sedačka měla být pevně natlačena proti sedadlu.

Důležité! Při určité kvalitě potahů sedadel v autě/na př. semiš, kůže/může vlivem použití dětské sedačky dojít k poškození látky. Z důvodů zamezení tohoto opotřebení lze sedačku podložit na př. dekou, nebo ručníkem.



UNINSTALLING THE SOLUTION X2-FIX

Perform all installation steps in reverse order.

- Release the ISOFIX connectors (w) by simultaneously pulling and slinging back the red release buttons (y).
- Pull the seat out of the installation aids (u).
- Rotate the X-fix connectors by 180°.
- Pull the X-fix lever located at the bottom of the child car seat and push the X-fix connectors until completely hidden.

Note! Following these steps the seat pad and prevents it from being damaged and stained. Damages and stains could obstruct a smooth operation.

SECURING THE CHILD

Place the child seat on the respective seat in the car.

- Please make sure that the backrest (a) of the child safety seat lies against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstances in a sleeping position.



- When using the ISOFIX-anchorages in the car, make sure that the backrest of the Solution X2-fix is perfectly aligned and in full contact with the rear vehicle seat. The position can be adjusted with the adjustment lever (v) located on the bottom of the child car seat.

- Should the headrest of the vehicle seat interfere, please pull it out completely and turn it around or take it off entirely. The backrest (a) optimally adjusts to almost any inclination of the vehicle seat.

Warning! The backrest of the Solution X2-fix should rest flat against the upright part of the car seat. Pushing the booster rearwards the seat should be tightly pressed against the seat. For the best possible protection of your child, the seat must be in a normal upright position!

Note! On some car seat covers made of sensitive material (e.g. velours, leather etc.) the use of child seats may lead to traces of wear and tear. To avoid this, you should put a blanket or a towel underneath the child seat.



SOLUTION X2-FIX IN SÖKÜLMESİ

Çocuk koltuğunun takılması için izlediğiniz tüm adımları ters sırada izleyerek koltuğu sökün.

- Kırmızı sökme düğmesine (y) basarak ve çekerek, Isofix konektörlerini (w) kurtarın.
- Çocuk koltuğunu çekerek araba koltuğundan kurtarın.
- Bağlantı kollarını 180 derece döndürerek katlayın.
- Koltuğun altındaki X-fix kolunu çekerek bağlantı kollarını koltuğa doğru görünmeyene kadar itin.

Not! Bu adımları doğru şekilde izlediğinizde arabanızın koltuğu ve ISOFIX bağlantı kolları zarar görmeyecektir. Parçaların zarar görmesi düzgün işleyişe engel olabilir.

ÇOCUĞUNUZUN GÜVENLİĞİNİN SAĞLANMASI

Çocuk koltuğunu araba koltuğunuzun üzerine yerleştirin.

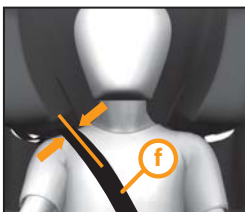
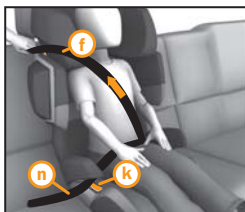
- Çocuk koltuğunun sırtının (a) araba koltuğunuzun sırtlığına dik bir şekilde yerleştiğine ve çocuk koltuğunun yatar bir pozisyonda olmadığına emin olun.



- ISOFIX bağlantıları kullanıldığında, çocuk koltuğunun sırtının arka koltuk sırtlığı ile tam temasta olmasına dikkat edin. Çocuk koltuğunun pozisyonu, koltuğun altındaki kol ile (v) ayarlanabilir.
- Arabanızın kafalığı bu duruma engel oluyorsa, yukarı çekerek döndürün veya tamamen çıkarın. Çocuk koltuğunuzun sırtı (a) arabanızın koltuğuna uyacak şekilde ayarlanabilir.

Uyarı ! Çocuk koltuğunuz arabanıza dik durumda ve araç koltuğu ile arasında boşluk kalmayacak şekilde yerleştirilmelidir.

Not! Çocuk oto koltuğu, hassas malzeme (kadife, deri vb) ile kaplı araba koltuklarında çiziklere, aşınmaya sebep olabilir. Buna engel olmak için, oto koltuğunun altına bez, havlu vb. malzeme koyabilirsiniz.



UPEVNĚTE BEZPEČNOSTNÍ PÁS DÍTĚTE

Dejte dítě do dětské bezpečnostní sedačky. Vytáhněte daleko tříbodový pás a táhněte jej před dítě do zámku bezpečnostního pásu.

Varování! Nikdy nepřetáčejte pás!

Dejte vedení pásu (m) do zámku bezpečnostního pásu (l). Je třeba je uzamknout slyšitelným „ZACVAKNUTÍM“.

Dejte břišní bezpečnostní pás (n) do dolního vedení pásu (k) dětské bezpečnostní sedačky. Nyní utáhněte břišní bezpečnostní pás (n) natažením diagonálního pásu (f) bez průvěsu. Čím je pás napnutější, tím lépe může chránit před zraněním. Jak diagonální pás, tak i břišní bezpečnostní pás by měly být zasunuty do dolního vedení pásu na straně zámku bezpečnostního pásu.

Varování! Zámek bezpečnostního pásu sedadla automobilu (l) nesmí za žádných okolností sahat do dolního vedení pásu (k). Jestliže je pásový popruh příliš dlouhý, potom sedačka není vhodná pro toto vozidlo.

Břišní bezpečnostní pás (n) by měl být umístěn do dolního vedení pásu (k) na obou stranách sedačky (d).

Upozornění! Od počátku uče své dítě, aby vždy věnovalo pozornost napnutému pásu a aby samo utáhlo pás, je-li to třeba.

Varování! Břišní bezpečnostní pás se musí na obou stranách pohybovat co nejnižše přes slabiny dítěte, aby optimálně působil v případě nehody.

Nyní táhněte diagonální pás (f) horním červeným vedením pásu (g) do opěry ramene (e), až bude uvnitř vedení pásu.

Dohlédněte na to, aby se diagonální pás (f) pohyboval mezi vnější hranou ramene a krkem dítěte. Bude-li to nutné, seřďte chod pásu nastavením výšky opěrky hlavy. Výška opěrky hlavy v automobilu se může stále nastavovat.

FASTENING THE SEATBELT OF YOUR CHILD

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt far and lead it in front of your child to the belt buckle.

Warning! Never twist the belt!

Put the belt guide (m) into the belt buckle (l). If you hear the clicking sound it is securely locked.

Put the lap belt (n) in the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt the better it can protect from injuries. The diagonal belt and lap belt should both be inserted in the bottom belt guide at the side of the belt buckle.

Warning! The belt buckle of the car seat (l) must under no circumstances reach into the bottom belt guide (k). If the belt strap is too long, then the child seat is not suitable for this vehicle.

The lap belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat (d).

Note! Teach your child from the beginning to always pay attention to a tight belt and that it should pull the belt tight by itself if necessary.

Warning! The lap belt must, on both sides, run as low across the groin of your child as possible in order to take optimal effect in case of an accident.

Now lead the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide.

Please make sure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder and your child's neck. If necessary, adjust the running of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car.

ÇOCUĞUNUZUN EMNİYET KEMERİNİN TAKILMASI

Çocuğunuzun çocuk koltuğuna yerleştirin. Emniyet kemerini çekerek, çocuğunuzun üzerinden, emniyet kemeri yuvasına yerleştirin.(l)

Uyarı! Kemer asla kıvrımayınız.

Kemer tokasını (m) kemer yuvasına takın (l). Klik sesi güvenle takıldığı anlamına gelir.

Kucak kemerini (n) çocuk koltuğunun alt kısımdaki kılavuz yuvalardan (k) geçirin. Şimdi kucak kemerini ve çapraz omuz kemerini boşluk kalmayacak şekilde çekin. Kemer ne kadar gergin olursa, kaza anında o kadar güvenli olur.

Uyarı! Emniyet kemeri yuvasının kayışı asla, çocuk koltuğunun kılavuz yuvasına (k) ulaşacak kadar uzun olmamalıdır.

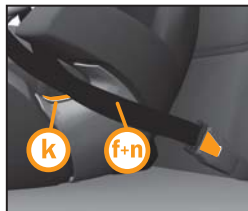
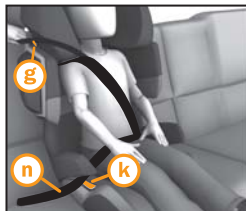
Kucak kayışı (n) koltuğun iki kenarındaki kılavuz yuvalarından geçirilmelidir (k).

Not! Çocuğunuza gergin bir emniyet kemerinin önemini anlatın, emniyet kemerinin gerginliğini kendi kendine kontrol etmesi ve gerektiğinde gerebilmesi önemlidir.

Uyarı! Kucak kemeri, en etkili korumayı sağlayabilmesi için, çocuğunuzun kasıklarından, mümkün olan en alt seviyeden geçerek takılmalıdır.

Şimdi çapraz omuz kemerini (f) koltuğun üst kısmındaki kırmızı kılavuzdan (g) geçirerek kemer yuvasına doğru çekin.

Çapraz omuz kemerinin (f) çocuğunuzun omuzunun dışı ile boynu arasına yerleştiğine emin olun. Bunu sağlamak için gerekirse çocuk koltuğunun kafalığının yüksekliğini ayarlayın. Kafalık yükseklik ayarı, arabanın içinde yapılabilir.



JE DÍTĚ ŘÁDNĚ ZAJIŠTĚNO?

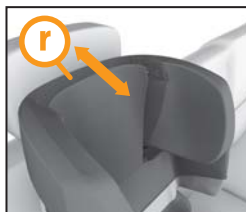
Pro zaručení nejlepší možné bezpečnosti vašeho dítěte, zkontrolujte prosím před jízdou, zda:

- se břišní bezpečnostní pás (n) pohybuje v dolním vedení pásu (k) na obou stranách sedačky.
- se diagonální pás (f) také pohybuje v dolním vedení pásu (k) sedadla na straně zámků bezpečnostního pásu.
- se diagonální pás (f) pohybuje vedením pásu (g) opěry ramene, označeným červeně
- se bezpečnostní pás (f) pohybuje diagonálně dozadu.
- celý pás by měl být napnutý a nezkroucený.



- Zádová opěrka (a) autosedačky se musí celoplošně dotýkat opěradla automobilu tak, aby se nemohla za žádných okolností překloupit do vodorovné polohy.

Upozornění! Zelený bezpečnostní indikátor (x) musí být na obou červených tlačítkách (y) dobře viditelný.



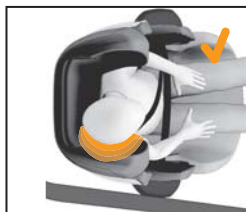
POLOHOVACÍ OPĚRKA HLAVY

CYBEX Solution X2-fix má polohovací opěrku hlavy (r), která zabraňuje, aby hlava dítěte při usnutí spadla dopředu. Tato nastavitelná opěrka hlavy dále přispívá k pohodlí dítěte během jízdy automobilu.

Upozornění! Zajistěte prosím, aby hlava dítěte vždy zůstala ve styku s polohovací opěrkou hlavy, protože opěrka hlavy nemůže jinak plnit optimální ochrannou funkci při bočním nárazu.

Sklon opěrky hlavy (r) se nepatrným nadzvednutím opěrky může seřizovat ve 3 různých polohách.

Varování! Uzamykací zařízení (t) nesmí být nikdy blokováno žádnými předměty! V případě nehody musí být zaručen volný pohyb naklonění, protože jinak by se dítě mohlo zranit.



IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

In order to ensure the best possible safety for your child, please check prior to the ride whether ...

- the lap belt (n) runs in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat.
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the seat on the side of the belt buckle.
- the diagonal belt (f) runs through the belt guide (g) of the shoulder rest, marked red
- the seat belt (f) runs diagonally to the back.
- the entire belt is snugly fastened and not twisted.



- the seat pad is locked in place on both sides with the X-fix connectors and the ISOFIX anchorage points.
- the backrest (a) of the of the child seat rests flat against the vehicle seat, making sure the child seat always stays in an upright position.

Note! The green safety indication (x) must be clearly visible on both sides of the red release buttons (y).

RECLINING HEADREST

The CYBEX Solution X2-fix has a reclining headrest (r) preventing your child's head from falling forward when asleep. Furthermore, this adjustable headrest contributes to the comfort for your child during the car ride.

Note! Please ensure that the child's head always remains in contact with the reclining headrest since otherwise the headrest cannot fulfill its optimal side-crash protective function.

By slightly lifting the headrest, the inclination of the headrest (r) can be adjusted in three different positions.

Warning! The locking device (t) must never be blocked by any objects! In case of an accident, the free movement of the inclination must be guaranteed since otherwise your child might be injured.

ÇOCUĞUNUZUN GÜVENLİK ALTINDA MI?

Çocuğunuzun maksimum güvenliğini sağlamak için, lütfen yola çıkmadan şunları kontrol edin:

- Kucak kayışı (n) koltuğun iki kenarındaki kılavuz yuvalarından (k) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri de (f) çocuk koltuğunun, arabanın emniyet kemeri yuvasının tarafındaki kılavuz yuvasından (k) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri (f) koltuğun üst kısmındaki kırmızı kılavuz yuvasından (g) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri (f) oto koltuğunun arkasından öne gelmelidir.
- Tüm emniyet kemeri gergin ve düz olmalıdır.



- Çocuk koltuğu ISOFIX bağlantıları ile her iki bağlantı noktasına güvenli bir şekilde sabitlenmiş olmalıdır.
- Çocuk koltuğunun sırtı, araba koltuğunun sırtına dik olarak temas etmeli, çocuğunuz koltukta dik bir şekilde seyahat etmelidir.

Not! Kurulumdan sonra her iki sökmeye düğmesinin (y) yanlarında bulunan yeşil güvenlik indikatörleri (x) görünür konumda olmalıdır.

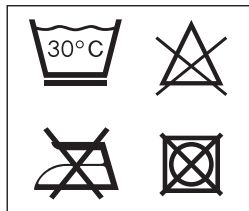
EĞİMLİ KAFALIK

CYBEX Solution X2-fix, çocuğunuzun kafasının uykurken düşmesini önleyen eğimli bir kafalığa (r) sahiptir. Bu ayarlı kafalık, çocuğunuzun konforlu bir yolculuk yapmasını sağlar.

Not! Kafalığın çocuğunuzun kafasını yan darbelerden koruma fonksiyonunu yerine getirebilmesi için, çocuğunuzun kafasının daima kafalık ile temasta olması gerekir.

Kafalığı kaldırarak, kafalığın (r) açısını 3 değişik pozisyona ayarlayabilirsiniz.

Uyarı ! Kilit kolu (t) herhangi bir eşya ile engellenmemelidir. Kaza durumunda, eğim ayarı gerekli konuma gelebilmelidir. Aksi takdirde çocuğunuz zarar görebilir.



PÉČE O VÝROBEK

Pro zaručení nejlepší možné ochrany dětské bezpečnostní automobilové sedačky je nutné, abyste si všimli následujícího:

- Všechny důležité části dětské bezpečnostní sedačky by se měly pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Mechanické díly musí bezvadně fungovat.
- je podstatné, aby se dětská bezpečnostní automobilová sedačka nevzpříčila mezi tvrdými částmi, jako např. dveře automobilu, vodicí lišta sedadla atd., což by mohlo způsobit poškození sedačky.
- Po pádu nebo podobných situacích musí být dětská bezpečnostní sedačka zkontrolována výrobcem.

ODSTRANĚNÍ POTAHU SEDAČKY

Potah sedačky se skládá ze čtyř částí, které jsou upevněny k sedačce buď suchým zipem, spinacími knoflíky nebo knoflíkovými dírkami. Jakmile uvolníte všechna připevnění, části potahu se mohou odstranit.

Pro vrácení potahů na sedačku postupujte v obráceném pořadí, než když jste je odstraňovali.

Varování! Dětská bezpečnostní sedačka nesmí být nikdy použita bez potahu.

ČIŠTĚNÍ

Je důležité používat pouze originální potah sedačky CYBEX Solution X2-fix, protože potah je také hlavní funkční součástí. Rezervní potahy můžete dostat u maloobchodníka.

Poznámka! Před prvním použitím řádně umyjte potah výrobku. Potahy výrobků je možné prát v pračce max. při 30°C. Pokud jej vyperete při vyšší teplotě, může ztratit barvu. Potah perte zvlášť a nikdy jej neždímejte. Nevystavujte přímému slunečnímu záření. Plastové součásti můžete očistit pomocí neдрáždivého mycího prostředku a teplé vody.

Varování! Nepoužívejte prosím za žádných okolností chemické čisticí prostředky nebo bělicí prostředky!

PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child safety car seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after a fall or similar situations.

REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of four parts which are fixed to the seat either by velcros, press buttons or button holes. Once you have released all fixations, the cover parts can be removed.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

Warning! The child safety seat must never be used without the cover.

CLEANING

It is important to use only an original CYBEX Solution X2-fix seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

Note! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

Warning! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

ÜRÜN BAKIMI

Çocuk koltuğunuzun en iyi şekilde korunabilmesi için, şu noktalara dikkat edilmesi gerekir.

- Çocuk koltuğunuzun önemli parçaları, herhangi bir hasara karşı, periyodik olarak kontrol edilmelidir. Mekanik parçaların kusursuz çalışması gerekir.
- Çocuk koltuğunuzun, araba kapısı, koltuk arası gibi yerlerde sıkışmaması ve zarar görmemesi önemlidir.
- Herhangi bir hasar, çarpma, düşme durumunda, koltuğun üretici tarafından kontrolden geçmesi gerekir.

KILIFIN ÇIKARILMASI

Çocuk koltuğunun kılıfı, koltuğa velcro, düğmeler ve ilmekler ile bağlı 4 parçadan oluşur. Tüm bağlantı noktalarını açtığınızda, kolaylıkla çıkar.

Kılıfı takmak için, çıkartmak için izlediğiniz adımları ters sıra ile tekrarlayın.

Uyarı! Koltuk asla kılıfsız kullanılmamalıdır.

TEMİZLİK

CYBEX Solution X2-fix koltuğunuzda yalnızca orijinal kılıf kullanmanız gerekir, kılıf koltuğun güvenlik fonksiyonunun ayrılmaz bir parçasıdır. İlave kılıfları, satış noktasından veya Türkiye distribütöründen temin edebilirsiniz.

Not: Kullanımdan önce kılıfı yıkayınız. Koltuk kılıfları 30 derece hassas yıkamada makinede yıkanabilir. Daha yüksek ısılarda yıkamayın, kumaş rengine zarar verebilirsiniz. Kılıfı ayrı yıkayın ve kurutucu kullanmayın. Direkt güneş ışığında kurutmayın. Plastik kısımları hafif bir deterjan ve ılık su ile temizleyebilirsiniz.

Uyarı ! Asla kimyasal deterjanlar ve beyazlatıcılar kullanmayınız.

CHOVÁNÍ PO NEHODĚ

Jestliže jste měli nehodu, mohlo dojít k poškození sedačky, které není jasně viditelné. V tomto případě musí být dětská bezpečnostní sedačka zcela zkontrolována výrobcem a vyměněna, bude-li to nezbytné.

TRVANLIVOST VÝROBKU

Autosedačka CYBEX Solution X2-fix je navržena tak, aby splňovala znaky po celou dobu, ve které může být používána – od přibližně 3 roků do 12 let – což činí 9 let. Jelikož se však může vyskytnout velký výkyv teplot, kterým by sedačka mohla být nepředvídatelně vystavena, je důležité zmínit se o následujícím:

- Jestliže je automobil delší dobu vystaven přímému slunci, dětskou bezpečnostní sedačku je třeba vyjmout z automobilu nebo zakrýt látkou.
- Každoročně kontrolujte všechny plastové a kovové části autosedačky před možným poškozením nebo změnám tvarů či barevného provedení. Pokud zjistíte jakékoliv změny na autosedačce, předejte ji na likvidaci nebo ji nechte překontrolovat výrobcem a ponechte vyměnit vše potřebné ke správné funkci a bezpečnosti autosedačky.
- Změny tkaniny, zejména blednutí barvy, jsou po celoročním používání v automobilu normální a nejsou vadou.

LIKVIDACE

Na konci trvanlivosti dětské bezpečnostní sedačky ji musíte řádně zlikvidovat. Ustanovení pro likvidaci odpadu se mohou lišit podle oblasti. Pro zaručení správné likvidace dětské bezpečnostní sedačky kontaktujte prosím správní úřad komunálního odpadu ve vašem městě. Ve všech případech berte prosím na vědomí ustanovení pro likvidaci odpadu vaší země.

BEHAVIOR AFTER AN ACCIDENT

If you had an accident, the seat might have sustained damages which are not visible. In this case, the child safety seat must absolutely be examined by the manufacturer and replaced if necessary.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The CYBEX Solution X2-fix was designed to easily fulfill its purpose for the expected durability (adding up to 9 years). However, since high fluctuations of temperature might occur and since there might be unforeseeable exposures to the child seat, it is important to note the following:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damages or changes about their form or colour on a yearly basis. If you notice any changes, you need to dispose of the child seat or it must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes to the fabric, in particular the fading of colour, are normal after yearlong use in a car and do not constitute a fault.

DISPOSAL

At the end of the durability of the child seat, you must dispose it properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child safety seat, please contact your communal waste management or administration of your city. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

KAZADAN SONRA NE YAPILMALI?

Kaza geçirmiş bir koltuk gözle görünmeyen hasarlara sahip olabilir. Bu durumda mutlaka üretici tarafından incelenmeli ve gerekiyorsa yenisi ile değiştirilmelidir.

ÜRÜNÜN DAYANIKLIĞI

CYBEX Solution X2-fix, kullanım beklentilerini karşılayacak şekilde tasarlanmıştır. Bununla birlikte yüksek ısı değişikliklerine bağlı olarak şu hususları not etmek gerekir.

- Eğer aracınız uzun süre direkt güneş ışığı altında kalıyorsa, koltuğu arabadan çıkartmak veya örtmek gerekir.
- Yıllık olarak, koltuğun tüm metal ve plastik parçalarını, form ve renk değişikliğine karşın kontrol edin. Eğer herhangi bir değişim görüyorsanız, derhal satıcınıza başvurun.
- Kumaşta renk değişimleri ve renk solması, uzun kullanımlardan sonra karşılaşılabilen normal etkilerdir, bir hata olarak değerlendirilmemelidir.

ÜRÜNÜN ATIK HALI

Ürünün kullanım süresi sonunda, ürünü düzgün biçimde atık haline getirmeniz önemlidir. Atık yönetimi, ülkeden ülkeye değişim gösterir. Doğru yöntemi izlemek için lütfen yerel kuralları izleyin.

ZARUKA

Následující záruka platí výhradě ve státě, kde byl produkt prodán maloobchodem zákazníkovi. Záruka kryje všechny výrobní a materiální defekty, které se objevily v den prodeje nebo během záruční lhůty dva (2) roky od data prodeje od maloobchodu přímo zákazníkovi (výrobní záruka). V případě výrobního nebo materiálového poškození výrobek - dle vlastního uvážení – buď zdarma opravíme, nebo vyměníme za nový. K uplatnění záruky je potřeba přivést nebo odeslat výrobek přímo k maloobchodníkovi, který výrobek přímo prodal zákazníkovi a odevzdat doklad o koupi (např. faktura nebo paragon), který obsahuje datum prodeje, jméno prodejce a typ označení produktu. Záruka nebude platná v případě, že byl tento produkt odvezen nebo poslán výrobcí nebo jiné osobě než je prodejce, který tento výrobek přímo prodal zákazníkovi. Výrobek zkontrolujte hned v den nákupu. Pokud si výrobek necháte poslat, zkontrolujte jej hned v den obdržení. V případě defektu přestaňte výrobek používat a odvezte nebo odešlete jej k prodejci, který vám ho přímo prodal. Pokud chcete uplatnit záruku, odešlete nebo odvezte výrobek řádně umytý a kompletní. Tato záruka nekryje závady způsobené nesprávným používáním, vlivem okolního prostředí (ohněň, voda, sluneční záření, závady silnic, atd.), nebo běžným používáním, poškozením či roztržením. Záruka platí pouze v případě, že byl výrobek používán v souladu s instrukcemi o správném používání, že byly opravy prováděny autorizovanými osobami a že byly použity pouze originální díly. Tato záruka nevylučuje, nebo jinak neomezuje základní práva zákazníka, včetně uplatnění nároků, pokud jde o porušení smlouvy, které může mít kupující vůči prodávajícímu nebo výrobcí výrobku.

IMPORTER / DISTRIBUTOR:

Kenyo, spol. s r.o.,
Skorkovská 2457,
198 00 Praha 9 – Černý Most,
Tel: +42 (0) 281 910 879
Fax: +42 (0) 281 917 689

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of two (2) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

GARANTI

Bu garanti ürünün müşteriye satıldığı ülkede geçerlidir. Garanti 2 yıl boyunca tüm üretim ve malzeme hatalarını kapsar. Malzeme ve üretim hataları, üreticinin kararı doğrultusunda tamir edilir veya yenisi ile değiştirilir. Garantiden yararlanmak için ürünü satın aldığınız satış noktasına, tarih, satış noktası ve ürün bilgilerini gösteren satış belgesi ile başvurmanız gerekir. Lütfen ürünü teslim alır almaz herhangi bir hataya karşı kontrol ediniz. Bir hata tespiti halinde, ürünü kullanmayı durdurup, derhal satın aldığınız yere geri götürünüz. Garantinin geçerli olması için ürünün satış noktasına tam ve temiz halde teslimi gereklidir. Satış noktasına başvurmadan önce ürün kullanım kılavuzunu iyice okuduğunuza emin olun. Garanti koşulları, hatalı kullanım, dış etkenler (su, ateş, kaza vs) ve zamana bağlı normal eskime durumlarında geçerli değildir. Garantinin geçerli olması için, ürünün kullanım amacı ve talimatlarına uygun kullanılması, orijinal aksesuarlar ve parçaların kullanılması, yetkili noktalarda servis verilmesi gereklidir. Bu garanti koşulları, tüketicinin yasalardan doğan haklarından bağımsızdır.

TÜRKİYE DİSTRİBÜTÖRÜ:

Opera İstanbul:
Altınay Cad. Gul Sok. 21/2 Seyrantepe İstanbul,
Tel +90 212 321 8132,
www.operaistanbul.com,
info@operaistanbul.com